

**NR Flash**

**SPORTS en p. 3 :**  
 — Les mérites sportifs valaisans.  
 — L'équipage valaisan au Rallye de Monte-Carlo.  
 — Marielle Goitschel enfin victorieuse.  
**NOS PAGES SPECIALES en 6 et 7.**  
**LOCALES en p. 8, 9, 11, 14 et 15 :**  
 — Soldes-rabais-soldes.  
 — Danger d'avalanche.  
 — Accrochage.  
**INFORMATIONS ETRANGERES ET SUISSES en p. 16.**

# Nouvelliste du Rhône

**PREMIER QUOTIDIEN VALAISAN DU MATIN**  
 Tél. 027 2 31 51-52 - CCP 19-274 - Publicité: PUBLICITAS SA 027 2 44 22 - Le no 30 ct.

**BUREAU 88 SA**

Rue des Remparts  
 SION Tél. : (027) 2 37 73  
 ● Organisation de bureau  
 ● Machines de bureau  
 ● Meubles de bureau  
 ● Toutes fournitures

P 270 S

Brève chronique en chrétienté  
**ON NE PEUT passer outre...**

Dans une revue russe, V. Tendrikov, romancier soviétique, a publié en 1962 un récit où il met en scène le directeur d'une école secondaire, à qui un garçon confie le journal intime d'une élève, Tassia Loubkova. Ce journal, il l'a dérobé et le directeur se croit autorisé à lire ces pages personnelles... ce qui permet à l'écrivain d'en donner de larges extraits, sans encourir les foudres des censures soviétiques!

« On ne peut pas vivre sans la foi, à écrit la jeune fille. L'homme doit croire au Bien et à la Justice. Mais le Bien et la Justice sont des choses abstraites, il est difficile de se les représenter d'une façon concrète.

« Je ne peux pas me représenter le chiffre 5, mais lorsqu'on me dit : « cinq cahiers, cinq épingles », je me les représente aussitôt. Pour moi les épingles, les cahiers peuvent concrétiser le chiffre 5.

« Dieu apparaît dans le Bien et dans la Justice. Donc si je crois au Bien, je dois croire également en Dieu... »

« Qui a besoin de moi ? Pourquoi suis-je née ? J'existe quand même pour une raison ! Est-ce par hasard, sans aucune utilité qu'est venue au monde, le 5 août 1942, que vivra quelque soixante ou soixante-dix ans et que mourra, disparaissant à tout jamais, Tassia Loubkova ? »

« Tante Sima croit que l'homme ne disparaît pas après, sa mort, que ce qu'il y a de plus important en lui, vit éternellement. Combien il m'aurait été facile de vivre avec une telle foi ! »

« Si je vis éternellement, si je suis immortelle, alors cela n'a aucune importance que je ne sois pas belle, que le temps passe et que je ne connaisse pas encore l'amour. C'est temporel, c'est-à-dire que ce n'est pas important. Je n'ai pas la foi, cependant on ne peut vivre sans la foi !... »

« (Elle s'est décidée à entrer dans une église)... Le service a commencé, de nombreuses personnes se sont agenouillées, le chœur a entonné quelque mots : « Christ est ressuscité ! Il a vaincu la mort par la mort ! » »

« Autour de moi tous se signaient, plus personne ne se bousculait ; j'ai eu envie, moi aussi, de prier avec tout le monde.

« J'ai compris pourquoi l'Eglise existe ! Les gens ne doivent pas croire séparément les uns des autres. Ils ont un Dieu commun. C'est pourquoi ils doivent de temps en temps se réunir en commun, croire ensemble... »

« Même adresser leurs prières aux planches (il s'agit des icônes) ... Dieu qui est représenté sur les planches est non pas Dieu, mais son symbole. De même que, par exemple, une lettre est le symbole d'un son. Je vois une lettre et je prononce le son correspondant.

« Je vois une icône et j'éprouve ce sentiment que je dois éprouver à l'égard de Dieu. Adresser des prières à des planches n'est pas du tout de la stupidité. »

(Sur le chemin du retour, le vieux directeur de l'école ne cesse de penser à ce qu'il vient de lire) « Elle a appris à l'école que l'homme descend du singe, elle ne peut donc pas croire à ce conte naïf d'Adam et Eve. Elle s'en rend compte et cependant elle reconnaît l'existence de Dieu. Pourquoi ? »

Le garçon qui avait dérobé ce carnet intime avait dit au directeur : « Lorsque vous l'aurez lu, vous comprendrez. On ne peut passer outre. »

Quel but a poursuivi l'écrivain ? Je ne sais ; mais il a donné à ses lecteurs de solides arguments en faveur de Dieu, de la religion, de la vie communautaire, de la liturgie dans l'Eglise...

(Tiré de Foyer Notre-Dame)

F. Rey

## Le cauchemar prend fin...



Chantal Favez et sa mère quittent l'aérogare de Cointrin, à Genève. On remarque le pansement à la main gauche, tandis que le foulard cache les traces sur le cou.



Voici la famille de M. François Favez, dans leur appartement à Monthey, peu après leur retour.

C'est très éprouvée (on le serait à moins) que Chantal Favez a regagné son domicile à Monthey, mardi dans la soirée. Partie de Palerme, accompagnée de son père et de sa mère, elle fit escale à Rome avant de regagner Cointrin où une armada de reporters l'attendait à sa descente d'avion. Très discrète, elle refusa tout interview. C'est au train de 20 heures 03 qu'elle débarqua à Saint-Maurice où un ami de la famille, accompagné du fils Favez, vint la chercher.

On accepta, avec peu d'enthousiasme il est vrai, que nous prenions une photo de famille, après cet événement tragique.

Mlle Favez, comme ses parents, se retrancha derrière la barrière de la discrétion aux questions que nous voulions lui poser. Toutefois, en ce qui concerne l'information parue dans la presse, à la suite d'une dépêche d'agence, sur l'exhumation du bébé aux fins d'une nouvelle autopsie qui aurait été demandée par la dé-

fense, M. François Favez l'infirma. Si la grand-mère Hugony est toujours introuvable, on a la certitude que la justice et la police italiennes mettent tout en œuvre pour la retrouver.

M. Favez souligne, néanmoins, avec combien d'amabilité et d'empressement les autorités italiennes se sont mises à leur disposition pour faciliter leur séjour. Le consul de Suisse à Catane s'est mis également à disposition de ses compatriotes. Le père de Chantal nous dit combien la population sicilienne est outrée de l'agression dont fut victime sa fille. En effet, c'est la première fois qu'une étrangère est aggréedie dans ce pays où les indigènes ont pourtant l'habitude de régler leurs comptes, entre eux, avec les moyens que l'on connaît.

Ainsi se tourne une page que Mlle Chantal Favez oubliera bien un jour, grâce à l'excellente atmosphère familiale dans laquelle elle a toujours vécu.

—Cg—



Chantal est restée quasiment muette, malgré l'insistance du reporter de la Radio romande.

## L'Evêché a eu chaud

SION — Hier matin, vers 10 heures, un début d'incendie s'est déclaré dans une chambre de l'Evêché, sise à proximité de celle de Son Excellence Mgr Adam. Cet incendie aurait été provoqué par un poêle défectueux. Les dégâts sont peu importants.



## DANS NOS CANTONS

## BERNE

## Le Jura et le Grand Conseil bernois

La prochaine session du Grand Conseil du canton de Berne débutera le 1er février. Elle durera deux ou trois semaines.

Il est à peu près certain que le Grand Conseil n'aura pas à s'occuper au cours de cette session, des propositions de la députation jurassienne. Le gouvernement doit d'abord faire connaître son point de vue, et il attend encore le mémoire explicatif annoncé par la députation. En outre, il veut prendre connaissance du rapport sur la question jurassienne qu'il a demandé à un collège de juristes (MM. Hans Huber, de Berne, Max Imboden, de Bâle, et l'ancien juge fédéral Python, de Fribourg), rapport qui ne sera fourni que dans quelques semaines.

Mais la question jurassienne sera tout de même évoquée puisque le Conseil traitera de plusieurs interventions qui

s'y rapportent. C'est ainsi que le député socialiste Delaplace a déposé une motion qui invite le Conseil exécutif à étudier la possibilité juridique d'organiser un vote concernant la séparation dans trois districts (Franches-Montagnes, Delémont et Porrentruy) ou dans l'ensemble du Jura. Le député radical Favre a déposé une autre motion qui demande une enquête approfondie sur l'activité du «Groupe Bélier». Enfin, le groupe PAB a présenté une motion qui contient tout un catalogue de questions sur le Jura.

De plus, le Conseil exécutif soumet au Grand Conseil un décret sur la création d'un office de relations publiques (dont le titulaire est déjà désigné). Précisons toutefois que l'ordre du jour de la session sera arrêté par la conférence des présidents, qui se réunira le 25 janvier.

## L'effectif des travailleurs étrangers

A l'issue de la séance du Conseil fédéral de hier matin, M. von Moos, chef du Département de justice et police, a annoncé à la presse une première mesure visant à stabiliser, sinon à réduire, l'effectif des travailleurs étrangers en Suisse. Le Conseil fédéral a en effet pris un arrêté concernant l'assurance d'autorisation de séjour pour prises d'emploi. Au terme de cet arrêté, les travailleurs étrangers dispensés de l'obligation du visa ne pourront à l'avenir entrer en Suisse pour y prendre un emploi que s'ils sont munis d'une assurance d'autorisation de séjour. Il ne sera délivré aucune autorisation de séjour pour prise d'emploi aux travailleurs étrangers entrés en Suisse sans cette assurance. Cet arrêté entrera en vigueur le 15 février.

## JURA BERNOIS

## Issue fatale

L'un des trois blessés de l'accident survenu entre Porrentruy et Bure, dimanche soir, M. René Benoit, 20 ans, ajusteur à Seloncourt (Doubs), est décédé à l'hôpital de Porrentruy, où ses deux autres compagnons sont également soignés.

## VAUD

## Frank Martin à l'honneur

Les «Semaines musicales internationales de Paris» ont attribué leur prix, à la suite du concours créé à l'occasion du Festival de 1964.

M. Frank Martin et l'orchestre de chambre de Lausanne, dirigé par Victor Desarzens, ont obtenu la plus haute distinction de ce concours, le Grand Prix musical international, décerné à une œuvre étrangère donnée en première audition française. L'œuvre récompensée est «Le Cornet», composée par notre éminent compatriote sur le poème de Rainer Maria Rilke.

Le compositeur reçoit un prix de 4000 francs et une médaille de vermeil. Victor Desarzens et l'orchestre de chambre de Lausanne, ainsi que la soliste, Elisabeth Hoengen se voient attribuer une médaille de bronze.

## FRIBOURG

## Un sanglier abattu

Des chasseurs ont abattu un sanglier près de Cheyres.

## ZURICH

## Un cheval s'emballa: UN MORT

Alors qu'un paysan était occupé à faire tirer un tronç de douze mètres par deux chevaux, les animaux soudain s'emballèrent. L'un d'eux put être rapidement rattrapé. En revanche, le second poursuivit sa course à travers le village et renversa une femme de 65 ans. Grièvement blessée, la malheureuse, Mme Maria Ferrari, de Come (Italie), en visite chez son fils à Meilen, devait décéder peu après à l'hôpital de Maennedorf.

## GENEVE

## Une belle pièce

Dimanche au large de la Belotte, un pêcheur, M. René Jenny, habitant la rue des Cordiers, a fait une belle prise et a ramené un brochet d'un poids de 13 kg 300.

## Voiture contre camion UN MORT

Mardi peu avant midi, à la suite d'une collision entre un camion et une voiture venant en sens inverse, le conducteur de cette dernière a été si grièvement blessé qu'il est décédé pendant son transport à l'hôpital. Il s'agit de M. Eugène Brechon, horticulteur, domicilié à Chênes-Bougeries.

## Toujours le procès Jaccoud

On sait que le collège de la défense de Jaccoud a déposé au greffe de la Cour de cassation un mémoire à l'appui de la requête en révision de son procès.

De son côté, le procureur général a terminé la rédaction d'un mémoire évoquant les éléments qui avaient milité en faveur de la condamnation. Ce mémoire à l'intention de la Cour de cassation serait maintenant également déposé. Il appartiendra aux juges formant la Cour de cassation constituée pour connaître de ce recours, MM. Graven, juge, A. Berenstein et G. Rychner, tous deux juges extraordinaires, de fixer la date de l'audience des plaidoiries dans cette affaire de requête en révision du procès.

## Cinq militaires emportés par une avalanche

GRENOBLE (Isère) — Cinq militaires — des chasseurs alpins — ont été emportés par une avalanche au-dessus du lac de Tignes, à 2896 mètres. Quatre d'entre eux ont pu être dégagés, un cinquième reste encore enseveli. Parmi les rescapés, un soldat est grièvement blessé. Les cinq militaires effectuaient un exercice d'entraînement à skis.



## Banque Romande

Capital et réserves: 22 000 000

## CARNETS D'EPARGNE

3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 0/0

## GENEVE

Boulevard du théâtre 8

CCP: 12-675

## LAUSANNE

Rue Haldimand 17

CCP: 10-837

En effectuant un premier versement à notre compte de chèques postaux, vous recevrez un carnet d'épargne nominatif ou au porteur.

P 1007 X

## 24 heures de la vie du monde

- \* **UN NOUVEAU-NE DE 6230 GRAMMES** — Un nouveau-né, du poids de 6 kilos 230 grammes, vient de voir le jour à la maternité d'Helsinki. Il s'agit d'un bébé de sexe masculin.
- \* **15 AUTOMOBILES NEUVES DETRUITES** — La nuit de lundi, un individu, n'ayant pas réussi à voler une automobile dans un établissement Fiat, à Taastrup, a détruit quinze voitures neuves qui y étaient stationnées. Il les fit entrer en collision entre elles et contre les cloisons et les fit descendre une pente raide.
- \* **LA SITUATION ECONOMIQUE DE LA C.E.E.** — La commission du Marché commun estime que la croissance économique de la CEE se poursuivra en 1965 et que l'expansion conjoncturelle pourrait se maintenir au rythme observé depuis le second semestre de 1964.
- \* **BILAN DU RAZ DE MAREE** — Plus de cent millions de pesetas (7,5 millions de francs suisses) de dégâts, tel est le bilan du raz de marée qui s'est abattu hier sur le littoral de Saint-Sébastien.
- \* **MORTS DANS LA CORDILLERE DES ANDES** — Le prêtre mexicain Fernando de La Mora et l'alpiniste allemand Doetr Raaf, qui tentaient l'ascension de l'Aconcagua, dans la Cordillère des Andes, ont été retrouvés morts à 5000 mètres d'altitude.
- \* **LA COREE DU SUD ROMPT AVEC LE CONGO - BRAZZAVILLE** — La Corée du Sud a décidé de rompre ses relations diplomatiques avec le Congo-Brazzaville.
- \* **L'ARRIVEE DE M. ERHARD A PARIS** — C'est hier, à 11 h 45, que le bimoteur «Convair» de la Luftwaffe, dont le fuselage s'ornait d'une croix de fer et à bord duquel avait voyagé le chancelier Erhard, s'est immobilisé devant le grand salon d'honneur d'Orly pavé aux couleurs allemandes et françaises.
- \* **DEMENTI DU CHEF DES MERCENAIRES** — Le major Michal Hoare, chef des mercenaires européens au Congo, a déclaré aujourd'hui à Johannesburg qu'il n'avait jamais donné sa démission de son poste au Congo, comme une dépêche de Léopoldville l'avait annoncé hier.
- \* **CONGRES NATIONAL DEMOCRATE-CHRETIEN** — Le congrès national de la démocratie chrétienne italienne est convoqué pour le 28 janvier.
- \* **AMANDIERS EN FLEURS** — Tandis qu'une grande partie de l'Europe connaît une vague de mauvais temps qui fait victimes et dégâts, en Sicile le temps est extraordinairement doux, preuve en est que les amandiers sont en fleurs dans plusieurs régions.
- \* **LANCEMENT D'UNE FUSEE «TITAN»** — La NASA a lancé mardi, en Floride, une fusée à double étage «Titan» porteuse d'une capsule biplace vide «Gemini».
- \* **ACCIDENT D'AUTOMOBILE: CINQ MORTS** — A la suite d'un dépassement imprudent, une automobile a heurté un arbre, près de Ham, dans le département de la Somme. Cet accident a coûté la vie à cinq personnes et a fait, en outre, deux blessés.
- \* **VERS LA GREVE DES SALAIRES DES SECTEURS PUBLIC, SEMI-PUBLIC ET NATIONALISE** — Les organisations syndicales françaises des secteurs public et nationalisé décident d'appeler l'ensemble des salariés des secteurs public, semi-public et nationalisé à faire une grève étalée sur 48 heures entre les 28 et 30 janvier 1965.
- \* **LE PROJET «CONCORDE»** — Le message de M. Harold Wilson à propos du projet «Concorde» remis ce matin à M. Georges Pompidou par l'ambassadeur de Grande-Bretagne en France, constitue un «pas en avant» dans le dialogue entre les deux pays.
- \* **UN PRISONNIER TUE DEUX FONCTIONNAIRES DE SA PRISON** — Un prisonnier du pénitencier d'Etat de Richmond, en Virginie, Allen Pruitt, 30 ans, a tué deux fonctionnaires de sa prison, lundi, avec un couteau fabriqué par lui-même.

## Le Christ noir

Il a passé sans dire un mot,  
Sans me regarder,  
Un sac de charbon sur son dos,  
Meurtri et tout courbé.

Il est dans le camion gris  
Des gendarmes à peau blanche...  
Son péché est bien petit:  
Il est noir et c'est dimanche.

Il a passé sur la grand-route:  
On va le faire travailler,  
Creuser, bêcher, porter des poutres,  
Sous le regard du géolier.

Il a passé dans la grand-rue,  
Brillant, savant, pensant,  
Son âme dans les choses perdues,  
Aspirant, désirant...

Il passe et repasse toujours,  
Qu'il pleuve, qu'il fasse chaud;  
Il demande un mot d'amour,  
Une miette, une goutte d'eau

Mais il ne l'aura pas, de peur  
Qu'il ne se fortifie  
Et se venge de son malheur  
Au péril de nos vies.

Mieux vaut prudence que charité,  
Mieux force que douceur,  
Pour survivre, il nous faut lutter;  
Pour énergie, la peur.

La peur, la peur du jour des comptes,  
Inexorablement!  
L'orgueil de ma race est ma honte  
Et mon aveuglement.

Car mes yeux sont clos quand il passe,  
Le Christ de l'Afrique,  
Et je suis au cœur des masses,  
Pris de panique.

Quand son regard cherche mes yeux,  
Je n'ose le contempler...  
Le Christ, en ce noir misérable,  
Veut pardonner.

Parce que son pardon m'est trop lourd,  
Il passe sans plus me voir,  
Sur son dos sanglant, une croix:  
La nôtre, ô Christ Roi!

Sœur Claire-Marie  
missionnaire  
en Afrique du Sud

## LE SPORT

## Bobsleigh:

## Entraînement pour les championnats du monde

Le second entraînement en vue des championnats du monde de St-Moritz s'est déroulé sous de légères chutes de neige, ce qui a amené de grosses différences dans les temps réalisés par les concurrents dans chacune de leurs deux manches. La meilleure manche a été réussie par les Britanniques Nash-Dixon (1'20"17). Les Anglais Block-Freeman ont été crédités de 1'23"85 mais ils ont renoncé à effectuer un second parcours.

Voici les meilleurs résultats:  
Nash-Dixon (GB) 1'23"06 et 1'20"17  
Pensberger-Eberhardt (AI) 1'23"72 et 1'22"85  
Baumann-Schmid (AI) 1'23"12 et 1'24"05  
McKillop-Hoffer (EU) 1'24"74 et 1'22"44  
Woermann-Braun (AI) 1'24"09 et 1'23"56

■ **GYMNASTIQUE** — Réuni à Olten, le comité central de la S.F.G. a admis le principe d'une représentation helvétique à la Coupe d'Europe de gymnastique artistique, prévue à Anvers. Cette compétition sera l'occasion pour quelques «espoirs» suisses de se mesurer à l'élite internationale.

Pour autant que des résultats satisfaisants soient enregistrés lors des épreuves éliminatoires, une équipe nationale sera également déléguée aux championnats du monde de «tremplin» à Londres.

■ **FOOTBALL** — Dans le cadre de sa tournée en Asie, l'équipe zuricoise de première ligue Red Star a obtenu un match nul, 1-1 (1-0), à Macao, contre une sélection de la police locale. Le prochain but du voyage est Hong-Kong.

■ **CURLING** — Championnat suisse féminin, à Pontresina, classement après deux tours:  
1. Thone Kyburg 4 points - 29 pierres - 15 ends; 2. Klosters 4-25-14; 3. Samaden 4-22-14.

## LES COURS DE LA BOURSE

## Bourses suisses

Actions suisses	C du 18	C du 19
Banque Leu	2220	2215
U. B. S.	3650	3650
S. B. S.	2635	2655
Crédit suisse	2940	2955
Allg. Finanzges.	440 g	440 g
Banque Com. Bâle	395	375 g
Conti Linoleum	1220 g	1215 g
Banque Fédérale	—	430 g
Electrowat	1840	1830
Transportis Glaris	220 g	220 g
Holdbank port.	570	568
Holdbank nom.	471 g	473
Interhandel	4950	4945
Motor Columbus	1365	1360
Indelec	1020	1010
Metalwerte	1705	1705 g
Italo Suisse	258	261
Sidelektre	125 g	125
Réassurance	2225	2210
Winterthur-Acc.	782	770
Suisse ass. gén.	1750 g	—
Zurich assurance	5040	5050
Aare Tessin	1075 g	1080
Accum. Oerlikon	620 g	620 g
Saurer	1630 g	1630
Aluminium Chippis	5940	5930 g
Bally	1710	1710
Brown Boveri	2110	2120
Ciba	6110	6115
En. Elec. Simplan	620 g	620
Chocolats Villars	1630	1640
Fischer port.	292 g	291
Fischer nom.	9625	9600
Geigy port.	5225	5240
Geigy nom.	1515	1505 g
Jelmoli	6400	6360
Hero	—	—
Landis & Gyr	2155	2115
Lino Giubiasco	630 g	630
Lonza	2240	2225
Globus	4250 g	4300 g
Oerlikon Ateliers	740	750 g
Nestlé port.	3310	3295
Nestlé nom.	2005	2005
Sandoz	6160	6140
Suchard	9900 g	9950
Rein West priv.	3240 g	3230
Sulzer	6400	6360
Ursina	5350	5310

## Bourse de New-York

La tendance: ferme...		C du 18	C du 19
American Cynamid		72 3/8	72 1/8
American Tel & Tel		66 1/4	68 3/8
American Tobacco		34 3/8	34 1/2
Anacosta		58 5/8	58 1/8
Baltimore & Ohio		39 1/4	37 1/4
Bethlehem Steel		36 1/2	59 1/4
Canadian Pacific		57 3/8	59 7/8
Chrysler Corp		60 1/2	—
Creole Petroleum		48 3/4	46 1/4
Du Pont de Nemour		249 3/4	245
Eastman Kodak		147	147
General Dynamic		38 1/4	37 3/4
General Electric		96 7/8	97 1/2
General Motors		96 7/8	97 1/4
Gulf Oil Corp.		59 3/8	59 3/8
I. B.		440 1/4	440
International Nickel		83 1/4	83 1/2
Intel Tel & Tel		61 1/2	62 1/2
Kennecott Copper		98 3/8	98 1/2
Lehmann Corp.		31 3/4	31 1/2
Lockheed Aircraft		37 1/4	37 1/8
Montgomery Ward		38 1/8	38
National Dairty Prod		89	89 1/4
National Distillers		27 1/2	27 3/4
New York Central		53 3/8	54 1/8
Owens-Illinois GJ		108 7/8	108 1/2
Radio Corp of Am.		32 3/4	32 3/8
Republic Steel		42 3/4	43 3/8
Royal Dutch		46 5/8	46 1/4
Standard Oil		90 1/8	90
Tri Continental Cor.		50 7/8	50 1/4
Union Carbide		129 1/4	130
U. S. Rubber		67 3/8	67 1/8
U. S. Steel		52 5/8	54
Westinghouse Elect.		43 5/8	43
Ford Motor		54 1/2	54 7/8
Volumes		5 550 000	5 550 000
Dow Jones		—	—
Industrielles		895,21	896,27
Ch de Fer		212,55	212,91
Services public		158,70	159,55

## Cours des billets

	ACHAT	VENTE
Allemagne	107	109 50
Angleterre	11 95	12 15
Autriche	16 95	16 95
Belgique	8 60	8 75
Espagne	3 95	4 03
Etats-Unis	4 29 1/2	4 35
France	86 50	89 50
Italie	— 68	—

## Cours de l'or

	ACHAT	VENTE
20 fr. suisses	39 80	41 50
Napoléon	36 50	38 50
Souverain	41	43
20 dollars U. S.	180	185

Cours de bourses communiqués par la Banque Trollet & Cie S. A. Martigny



LE SPORT LE SPORT LE SPORT

Assemblée générale annuelle des journalistes sportifs

DÉSIGNATION DU MEILLEUR SPORTIF 1964

Changements importants au comité



Le meilleur sportif a été désigné en la personne du fondeur Konrad Hischer.

SION — C'est lundi soir que les journalistes sportifs valaisans se sont réunis en assemblée générale annuelle. Une quinzaine de membres avaient répondu à l'appel du comité. Présidée par M. Joseph Salzmann, cette assemblée revêtit un cachet tout particulier, puisqu'il fut décidé pour la première fois dans les annales de l'association, de désigner le mérite sportif pour 1964. Mais revenons d'abord à l'ordre du jour. Le rapport présidentiel fut très bref, par suite de l'activité si restreinte au cours de l'année écoulée. Les comptes sont très satisfaisants; il est fait proposition d'augmenter les cotisations à Fr. 15.— pour 1966, ceci en raison de l'organisation du « Tir suisse » des journalistes sportifs, qui a été attribué à la section valaisanne. Au point « mutations » nous enregistrons deux démissions provisoires, ce qui portent l'effectif actuel à 21 membres.

EUGENE

PREND LES « RAMES »

Pour remplacer les démissions du président Salzmann et du secrétaire Blatter, après de nombreuses discussions, il est fait appel à MM. J. Baumann, Martigny et Jacques Mariéthoz,

Sion. Le caissier actuel est proposé comme président. Notre ami Eugène Uldry, du « Nouvelliste du Rhône », accepte de mener la barque jusqu'à la fin de cette année, et, pendant ce laps de temps, il préparera son futur successeur pour le printemps 1966. Relevons que Eugène Uldry fut le membre fondateur de l'association. Bravo, Eugène, d'avoir accepté de reprendre les rames de ce bateau qui était sur le point de chavirer. Nous sommes certains qu'avec la nouvelle équipe l'activité de la section reprendra à la satisfaction de tous les membres.

KONRAD HISCHIER, LE MEILLEUR

Le dernier point à l'ordre du jour fut le plus important. Après moult discussions, parfois virulentes à l'adresse des anciens membres, on trouva un chemin d'entente pour attribuer, pour la première fois, les mérites sportifs valaisans 1964.

La votation comptait trois points: le meilleur sportif individuel, la meilleure équipe et un des meilleurs dirigeants méritants.

C'est avec plaisir que nous donnons ci-dessous les heureux élus, auxquels



M. Paul Forstel, un des meilleurs dirigeants, fondateur et président actuel du HC Martigny.

seront remis très prochainement les mérites.

Sans aucun doute, le meilleur sportif a été brillamment élu en la personne de notre ami Konrad Hischer. Pour la meilleure équipe valaisanne, a été désigné le Ski-Club Obergoms. Quant au dirigeant, il fut désigné en la personne de M. Paul Forstel, président actuel et fondateur du HC Martigny en 1939. C'est sur dix-neuf propositions que ces trois lauréats furent choisis.

Après cette élection, la parole n'étant plus demandée, le président sortant put clore l'assemblée.

Automobilisme: Le Rallye de Monte-Carlo

L'équipage valaisan s'est battu comme un lion

(De notre envoyé à Chambéry PA)

Prendre le départ du rallye de Monte-Carlo est déjà un exploit en soi pour un équipage indépendant. Arriver presque jusqu'à la fin de ce même rallye qui fut cette année un des plus meurtriers de son histoire en est certainement un autre tout aussi grand. Ces deux exploits, l'équipage Simonetta-Dirren, de l'écurie 13 étoiles, les ont accomplis.

Partis samedi matin de Francfort au volant d'une Simca 1500, ces deux sportifs ont parcouru plus de 3 000 km presque sans arrêts. Se relayant au volant, ils sont arrivés à St. Claude sans pénalisations.

De St. Claude, le parcours du Rallye était emprunté par les équipages de toute provenance. Les premières voitures, qui prirent le départ lundi en fin d'après-midi rencontrèrent jusqu'à Chambéry des routes sèches et un temps des plus cléments.

Malheureusement, aux environs de 19 h, des bourrasques de neige se mirent à déferler, rendant toute grande vitesse dangereuse. Dès lors, les équipages dont le numéro de départ était supérieur à la centaine allaient rencontrer de sérieuses difficultés. Nos Valaisans portant le numéro 175, il est facile de s'imaginer les terribles routes qu'ils eurent à emprunter. D'autre part, les équipes d'assistance qui avaient parcouru l'étape St. Claude - Chambéry durant l'après-midi avaient rencontré des routes en bon état et avaient muni les voitures de pneus en conséquence, concentrant à Chambéry les pneus à clou et les chaînes.

C'est ainsi que ce brusque changement de température, joint à un accident qui obstrua durant de longues minutes l'entrée d'un tunnel, retarda beaucoup les derniers concurrents. L'équipage Greder-Delalande, sur une puissante Falcon par exemple, ne put rattraper son retard et arriva à Chambéry après les délais. Ce fut aussi, le cas des Valaisans qui prirent 46 minutes de retard.

Ils ne pouvaient plus se permettre de retard excédant 14 minutes, sous peine de mise hors-course, durant le reste du rallye, soit 800 km de montagne. Le coup était dur, mais le moral des martignerains restait encore bon.

Nous les avons rencontré peu après leur arrivée à Chambéry, alors qu'ils avaient une demi-heure de neutralisation. Pendant que les mécaniciens s'occupaient de leur machine ils se restauraient en compagnie de quelques membres de l'écurie 13 étoiles, venus là pour les encourager. « Nous avons roulé 120 km sans pare-brise avant, dit Simonetta. Une pierre projetée par une voiture qu'on suivait de trop près l'avait réduit en morceaux. Heureusement, à l'arrivée d'une étape, une nouvelle glace fut mise en dix minutes. Bravo aux mécaniciens! ».

« Par la suite, reprend Dirren, nous sommes restés "coincés" deux fois par la neige. Si nous voulions parvenir à Monaco dans les délais, il nous faudrait "matraquer" ».



Malheureusement pour eux et aussi pour tous les sportifs Valaisans, les routes jusqu'à Uriage, prochaine étape étaient encore plus meurtrières que celles qu'ils avaient connues jusqu'alors. A une cadence infernale les abandons se succédaient et, parvenus à la fin de l'étape, les deux Valaisans ne purent que constater amèrement que les fatidiques 14 minutes étaient dépassées, ce qui les mettaient hors-course.

Quoi qu'il en soit, Simonetta et Dirren ont fait tout ce qu'ils ont pu. Si ils ne sont pas dans les huit arrivés sains et saufs à Monaco, ils ont tout de même combattu jusqu'au bout et

le monde est d'accord pour dire que ce fut là une très belle expérience.

Après vérification des carnets de bord, les Commissaires ont publié officiellement la liste des équipages encore en course pour l'épreuve complémentaire Monaco-Monaco (610 km) qui se disputera dans la nuit de mercredi à jeudi.

Ce sont en définitive 35 équipages qui prendront part à l'épreuve complémentaire.

NOTRE PHOTO: L'équipage valaisan au départ de Chambéry. Une heure et demi après, il sera forcé d'abandonner.



L'équipe du Ski-Club Obergoms, au grand complet, lors d'une visite au NR.

Ski: Les épreuves internationales féminines à Schruns

ENFIN UNE VICTOIRE de Marielle Goitschel

Après avoir accumulé les secondes places depuis le début de la saison, la Française Marielle Goitschel (19 ans), championne olympique de slalom géant et championne du monde du combiné, a enfin remporté une victoire dans le slalom spécial des épreuves internationales féminines de Schruns. La jeune skieuse de Val d'Isère a fait preuve d'une nette suprématie, se montrant la meilleure dans les deux manches et distançant l'Allemande Heidi Schmid-Biebl, victorieuse du spécial à Grindelwald et St-Anton, de 2"47. Pour la première fois depuis sa victoire d'Oberstaufen, Christine Goitschel, championne olympique de la spécialité, a terminé ses deux manches sans faute. Cela lui a permis de prendre la troisième place, devant une autre Française, Annie Famose.

Durant la première manche, piquetée de 50 portes par Paul Kerber (380 m. de dénivellation), plusieurs concurrents adoptèrent un rythme trop rapide

qu'elles ne purent tenir en fin de parcours.

- Voici le classement (deux manches):
1. Marielle Goitschel (Fr) 100"01
  2. Heidi Schmid-Biebl (All) 102"48
  3. Christine Goitschel (Fr) 102"79
  4. Annie Famose (Fr) 104"45
  5. Edith Zimmermann (Aut) 105"06
  6. Patr. du Roy de Blicquy (Be) 105"73
  7. Christl Dittfurth (Aut) 111"07
  8. Grete Digruber (Aut) 112"33
  9. Lidia Barbieri (It) 114"02
  10. Sieglinde Brauer (Aut) 114"12

■ FOOTBALL — Afin de remplacer l'entraîneur démissionnaire Josef Artimovicz, le F.C. Bienne a fait appel au Yougoslave Branco Vidjak, qui, en Suisse, a successivement dirigé les équipes du F.C. Zurich, U.S. Bienne-Boujean, Moutier, Xamax, Rarogne et Brigue.

Sierre - Martigny 2-5

(0-1 1-3 1-1)

Patinoire de Graben - Glace bonne - Bise - Spectateurs 300 - Arbitres: Andréoli, Sion et Burgener, Rarogne.

SIERRE: Nicolet; Henzen, Mathieu G.; Bonvin, Locher J.-C.; Imhof, Mathieu R.; Bräune, Waller, Zufferey; Locher K., Théler, Rey; Güntern.

MARTIGNY: Berthoud; Schüller, Grand; Bongard, Nater, Imboden, Meunier; Rouiller, Moulin, Diethelm.

BUTS: Ier tiers: 4ème minute Meunier (renvoi). IIème tiers: 5ème minute, Imboden (Meunier), Rey (Théler). 13ème et 19ème, Nater.

IIIème tiers: 7ème minute, Nater (Imboden). 18ème, Rey (renvoi).

Les 2 équipes bien qu'incomplètes confectionnèrent d'emblée un hockey valable. Sierre attaqua aussi souvent que son adversaire durant le 1er tiers mais se révéla moins lucide, moins dangereuse surtout à l'instant de la

réalisation, si bien qu'il ne parvint pas à rendre le but réussi au début du match par Meunier. Après un départ équilibré au 2ème tiers, Martigny grâce à Imboden creusa l'écart à 2 unités. Sierre réagit instantanément par Rey. Mais une réaction que l'on espérait être durable ne fut en définitive qu'un feu de paille. Martigny prit fermement en mains la direction des opérations et son jeu ordonné et précis se révéla être beaucoup plus efficace que celui confus confectionné par les Locaux. Nater se révéla alors un réalisateur redoutable notamment une minute avant la pose alors que projeté sur la glace il réussit tout de même à glisser le « puck » dans la cage de Nicolet. Durant le 3ème tiers les visiteurs s'appliquèrent surtout à conserver leur avantage à la marque.

■ HOCKEY SUR GLACE — A Berne le C.P. Berne s'est qualifié pour la finale de la Coupe de Suisse en battant le C.P. Zurich par 9-2 (0-0 3-1 6-1)

VILLARS - CE SOIR - 20 h. 30

GRANDE REVANCHE

VILLARS - VIEGE

1/4 finale coupe suisse



# La fée de la glace

par Barbara Cartland

45

Elle parut et tout de suite elle s'affirma beaucoup plus brillante qu'au premier concours.

L'œil avait peine à suivre ses mouvements légers, rapides. Elle glissait sans effort, tourbillonnait, virevoltait, sautait dans l'espace avec une maîtrise remarquable. Hugues était haletant quand enfin les bravos crépitaient. Ses yeux lui faisaient mal d'avoir, avec tant de concentration, suivi ses mouvements.

Caroline à ses côtés applaudissait d'une façon languide. Il demeura sans faire un geste, sans une parole, figé sur place.

— Eh bien, c'est fini, dit la jeune femme. Quand apprendrons-nous le pire ?

Avec effort il parut sortir de sa torpeur.

— Pas avant plusieurs heures. Quatre concurrents doivent encore passer, puis le jury délibérera, je crois, un long moment.

— Allons prendre quelque chose hasarda-t-elle.

— Je vais plutôt aller chercher Lina.

Elle eût voulu crier de rage, mais elle eut la sagesse et l'intelligence de se précipiter vers la jeune fille quand elle parut.

— Vous avez été tout simplement merveilleuse ma chère enfant ! Nous sommes fiers de vous n'est-ce pas Hugues ?

A dessein elle appuyait sur ce nous significatif !

... Et maintenant allons boire à votre succès !

Hugues les yeux plongés dans ceux de sa cousine lui dit très calmement :

— Vous avez été parfaite, vous le savez n'est-ce pas ?

Elle le regarda longuement, brûlant de lui dire pourquoi. Elle se contenta de lui répondre :

— Vous m'avez souhaité des ailes, vous m'en avez donné en effet.

Un instant leurs regards demeurèrent rivés l'un à l'autre. Lina retint son souffle.

— Vous avez certainement besoin de boire ou de manger quelque chose, se hâta de dire Caroline. Vous devez être exténuée. Allons-nous à l'hôtel ?

— Je vais d'abord me débarrasser de mes chaussures de patinage, répondit Lina.

— Je vous accompagne pour vous aider.

— Ne vous donnez pas cette peine.

Mais la jeune femme la suivit. Le vestiaire était désert. Comme Lina se baissait pour délayer les longues bottes blanches auxquelles étaient fixés ses patins, Caroline s'assit à côté d'elle.

— Hugues s'est montré d'une nervosité incroyable.

— Vraiment ? Je suis demeurée très calme. J'ai, comme Ernest n'a cessé de me le recommander, oublié complètement la foule.

— Vous apprenez à votre cousin à prendre ses responsabilités très au sérieux, dit Caroline en riant. C'est bien, cela lui servira, quand il aura des enfants à lui.

Lina occupée à défaire ses bottes ne dit rien; après un silence intentionnel, la jeune femme reprit :

... Il se fait une grande joie de vous emmener en Angleterre et de vous présenter à toute votre famille. Vous devez, je pense, vous réjouir aussi à la pensée de les connaître et d'aller à Rox. C'est une magnifique demeure; vous y ferez, nous l'espérons, de longs séjours avec nous.

Lina soudain se raidit. Puis elle regarda Caroline.

— Nous dites-vous ? Serez-vous à Rox aussi ?

— Mais naturellement. Je dois épouser Hugues, l'ignorez-vous donc ? Ah ! mais oui bien sûr, puisque c'est encore un secret... très secret.

— Oui, je ne le savais pas, murmura Lina à voix très basse.

— N'en parlez à personne, ni même à Hugues n'est-ce pas ?

— Si c'est un secret, oui.

Elle se pencha de nouveau pour délayer ses bottes. Elles lui semblaient soudain encombrantes et lourdes, lourdes comme du plomb.

## CHAPITRE X

Assis dans le salon de Caroline, Carlos fumait un cigare quand il vit Lina paraître dans l'embrasure de la porte. Plongé dans ses pensées, il n'avait pas entendu le coup discret frappé à la porte. Il vit son air perplexe.

— Je m'excuse... balbutia-t-elle. N'est-ce pas l'appartement de Mme Munton ?

— Mais si, dit Carlos en se levant. Entrez donc.

— Mme Munton désire me voir m'a-t-on dit.

— Elle s'habille, expliqua-t-il, et elle m'a chargé de vous tenir compagnie, jusqu'à ce qu'elle soit prête.

Lina sourit :

— Merci, mais je ne puis rester bien longtemps, lord Roxburton m'attend pour dîner à huit heures et demie.

— Ce dîner, je crois, n'aura lieu qu'à neuf heures. Puis-je vous offrir un cocktail ? demanda-t-il en se dirigeant vers une table, où maintes bouteilles étaient rassemblées.

— Non merci !

— Vous ne buvez pas ?

— Un peu de vin de temps en temps, mais je préfère ne rien prendre avant le dîner.

— Dans ce cas puis-je me servir du whisky, pour boire à votre santé ?

Copyright by Opera Mundi

(A suivre)

## Phil la fusée



Janvier 20

# MEMENTO

## SIERRE

Pharmacie de service. — Pharmacie Burgenner, tél. 5 11 29.

Hôpital d'arrondissement. — Heures de visite, semaine et dimanche, de 13 h. 30 à 16 h. 30.

Le médecin de service peut être demandé soit à l'hôpital soit à la clinique.

Clinique Sainte-Claire. — Heures de visite, semaine et dimanche de 13 h. 30 à 16 h. 30.

Château de Villa. — Musée Rilke en permanence.

## SION

Cinéma Lux. — Tél. 2 15 45, voir aux annonces.

Cinéma Arlequin. — Tél. 2 32 42, voir aux annonces.

Cinéma Capitole. — Tél. 2 20 45, voir aux annonces.

Pharmacie de service. — Pharmacie de Quay, tél. 2 10 16.

Médecins de service. — Dr Frossard téléphone 4 81 59, en cas de non-réponse s'adresser directement à l'hôpital téléphone 2 43 01. Pour le chirurgien s'adresser à l'hôpital de Sion tél. 2 43 01.

Ambulances de service. — SOS général tél. 2 23 52. — Michel Siero tél. 2 59 59.

Chœur mixte du Sacré-Cœur. — Répétition générale le vendredi 22, à 20 h. 30.

Chanson valaisanne. — Jeudi 21, à 13 h. 45, rendez-vous au couvent des révérendes sœurs Franciscaines. Vendredi, répétition (concert Monthey).

Conservatoire cantonal. — Mercredi 27, 80e audition à la chapelle du Conservatoire, à 20 h. 15.

Chœur mixte de la cathédrale. — Jeudi 21, répétition, à 20 h. 30.

## MARTIGNY

Cinéma Etoile. — Tél. 6 11 54, voir aux annonces.

Cinéma Corso. — Tél. 6 16 22, voir aux annonces.

Pharmacie de service. — Pharmacie Lauber, av. de la Gare, tél. 6 10 05.

Médecin de garde. — S'adresser à l'hôpital de Martigny, tél. 6 16 05.

Petite Galerie. — Exposition permanente.

Patinage. — Patinage de 10 à 12 h. et de 13 h. 30 à 16 h. — Entraînement: Ecoles de 18 h. 30 à 19 h. 30; Ire de 19 h. 30 à 20 h. 30; Juniors de 20 h. 30 à 22 heures.

## SAINT-MAURICE

Cinéma Roxy. — Tél. 3 64 17 ou 3 64 84, voir aux annonces.

Pharmacie de service. — Pharmacie Gailard, tél. 3 62 17.

## MONTHEY

Plazza. — Tél. 4 22 90, voir aux annonces.

Monthéolo. — Tél. 4 22 60, voir aux annonces.

Médecin de service. — Pour les dimanches et jours fériés, tél. 4 11 92.

Pharmacie de service. — Pharmacie Carraux, tél. 4 21 06.

## Cette jeune mariée américaine: Annie Girardot en Marilyn Monroe



Première de théâtre très attendue cette semaine à Paris: sur la scène du «Gymnase» mise en scène par le grand cinéaste Italien Luchino Visconti, la version française d'«Après la chute» d'Arthur Miller, affronte les feux de la rampe. On sait que cette pièce poignante raconte à peine voilée, l'histoire et le suicide de Marilyn Monroe, grande vedette hollywoodienne et qui fut la propre épouse de l'écrivain, Arthur Miller. NOTRE PHOTO montre Annie Girardot et son mari, de théâtre, Michel Auclair en jeunes mariés.

# Sur nos ondes

**SOTTENS** 7.00 Bonjour à tous. 7.15 Informations. 8.00 Le bulletin routier. 8.25 Miroir-première. 8.30 L'Université radiophonique internationale. 9.30 A votre service. 11.00 Emission d'ensemble: L'album musical. 12.00 Au Carillon de midi. 12.45 Informations. 12.55 Gabriel, vous êtes un ange. 13.05 D'une gravure à l'autre. 13.40 A tire-d'aile. 13.55 Miroir-flash. 16.00 Miroir-flash. 16.05 Le rendez-vous des isolés. 16.25 Musique légère. 16.45 L'Ensemble Mozart de Vienne. 17.00 Bonjour les enfants. 17.30 Miroir-flash. 17.35 Variétés-Juniors. 18.15 Regards sur le monde chrétien. 18.30 Le Micro dans la vie. 19.00 La Suisse au micro. 19.15 Informations. 19.25 Le Miroir du monde. 19.45 Le Chœur de la Radio romande. 20.00 Enquêtes. 20.20 Ce soir nous écouterons. 20.30 Concert en hommage au Dr Albert Schweitzer à l'occasion de son 90e anniversaire. 22.30 Informations. 22.35 La Tribune internationale des journalistes. 23.00 Luciano Giarbella.

**SECOND PROGRAMME** 19.00 Emission d'ensemble. 20.00 Vingt-quatre heures de la vie du monde. 20.15 Gabriel, vous êtes un ange 20.25 Alternances. 21.00 Disques-informations. 21.30 A l'ombre du succès. 22.00 Micro-magazine du soir. 22.30 Hymne national. Fin.

**BEROMUNSTER** 6.15 Informations. 6.20 Musique récréative. 6.50 Propos du matin. 7.05 Les trois minutes de l'agriculture. 7.15 Chansons viennoises. 7.30 Emission pour les automobilistes voyageant en Suisse. 8.30 Arrêt. 11.00 Emission d'ensemble. 12.00 Chanteurs célèbres de notre temps. 12.20 Nos compliments. 12.30 Informations. 12.40 Orchestre récréatif de Beromünster. 13.30 Mélodies de films (d.). 14.00 Emission féminine. 14.30 Emission radioscolaire. 15.00 Musique populaire. 15.20 La nature, source de joie. 16.00 Informations. 16.05 Divertissement. 16.30 Les Fontaines de Berne. 17.00 Danses bernoises, C. Lotz. 17.30 Pour les enfants. 18.00 Opérettes. 19.00 Actualités. 19.20 Communiqués. 19.30 Inf. écho du temps. 20.00 danses populaires polonaises (d.). 20.15 La Pologne, pays entre l'Est et l'Occident. 21.15 H. Richter-Haaser, piano. 22.15 Informations. 22.30 Rendez-vous avec des orchestres récréatifs modernes (d.). 23.15 Fin.

**MONTE CENERI** 7.00 Marche. Petit concert. 7.15 Informations. 7.20 Concert matinal. 7.45 Almanach sonore. 8.30 Arrêt. 11.00 Emission d'ensemble. 12.00 Musique variée (d.). 12.30 Informations. 12.40 Orchestre Radiosa. 13.00 Journal de 13 h. 13.10 Airs extr. des Maîtres Chanteurs de Nuremberg, Wagner. 13.30 Quatuor en ré, O. Nussio. 14.00 Arrêt. 16.00 Journal de 16 h. 16.10 Thé dansant et chansons (d.). 17.00 Rendez-vous avec l'Orch. G. Love. 18.00 Ciao, un amical bonjour en musique. 18.30 La Geisha, opérette. 18.45 Petite chronique culturelle. 19.00 Musique légère (d.). 19.10 Communiqués. 19.15 Inf. II Quotidiano. 19.45 Sérénade sur l'Arno (d.). 20.00 Les Enquêtes du Commissaire Paron. 20.50 Anthologie de la musique suisse. 21.50 Les centennaires de 1965. 22.20 Mélodies et rythmes. 22.30 Informations. 22.35 Les dernières chansons de la soirée. 23.00 Ultimes notes. 23.15 Fin.

**TELEVISION** 16.45 Le cinq à six des jeunes. 18.00 Fin. 19.30 A vous de choisir votre avenir: Les bouchers-charcutier. 20.00 Téléjournal et bulletin météorologique. 20.15 Carrefour: Installation du président Johnson à la Maison Blanche. 20.45 L'Homme de la Tour Eiffel. 22.05 Soir-Information. 22.15 Téléjournal et Carrefour. 22.45 Fin.

**ADMINISTRATION ET RÉDACTION:**  
1950 Sion, rue de l'Industrie 13  
Tél. (027) 2 31 51 - 52 - Ch. postaux: 19 - 274

**Rédactions régionales:**  
1870 Monthey, tél. (025) 4 12 38  
1890 Saint-Maurice, tél. (025) 3 64 83  
1920 Martigny, tél. (026) 5 17 10  
3960 Sierre, tél. (027) 5 19 86

**TARIF DES ABONNEMENTS:**  
3 mois 5 mois 12 mois  
Suisse 11 francs 22 francs 42 francs  
Etranger: demander les tarifs à l'administration.

**RÉGIE DES ANNONCES:**  
Publicités S.A., 1950 Sion, tél. (027) 2 44 22 et toutes les agences Publicités.

**Tarif des insertions:**  
Annonces:  
(1e mm sur une colonne de 27 mm) 16 ct. 5.  
Réclames:  
(1e mm sur une colonne de 56 mm) 60 ct. (20% en plus pour emplacement prescrit).  
Réclames première page:  
(1e mm sur une colonne de 56 mm) 85 ct.  
Mortuaires:  
(1e mm sur une colonne de 56 mm) 40 ct.

## LINA



— Il y avait une émission sensationnelle à la télé !



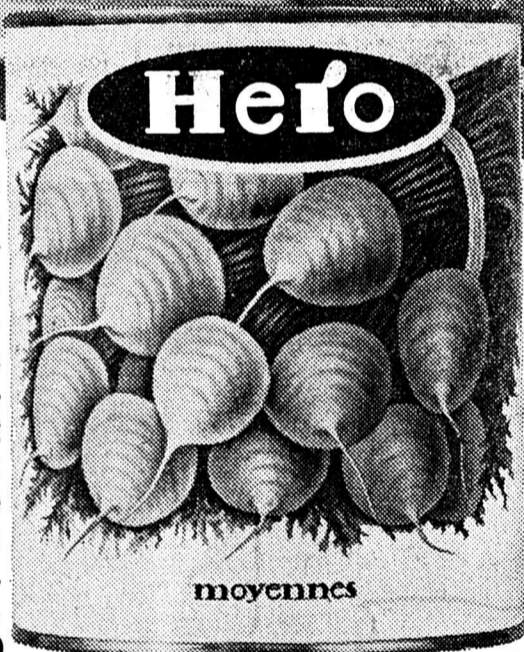


# Hero... votre jardin potager pour l'hiver!



Conserves Hero Lenzbourg

Aujourd'hui, par exemple : **des carottes.** — Ma petite famille est fière de mes talents de cuisinière, car mes menus d'hiver sont extrêmement variés et j'arrive cependant à rester économe. Mais au fond, ça n'est pas difficile du tout puisque les légumes Hero sont déjà prêts et que le repas est préparé en un clin d'œil. Avec les carottes, je sers du beefsteak haché et de la purée de pommes de terre. C'est un plat qu'ils aiment tous.  
Carottes Boîte 1/1 Fr.1.60



**4 autres excellents légumes Hero — comme cueillis frais.**

Petits Pois  
Boîte 1/1 Fr.1.60



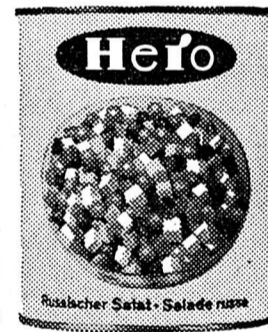
Scorsonères  
Boîte 1/1 Fr.3.60



Haricots verts  
Boîte 1/1 Fr.2.-



Salade russe  
Boîte 1/1 Fr.1.60



## COOPERATIVE CONCORDIA SELF SERVICE

SEM BRANCHER

### GRANDE VENTE DE FIN SAISON

(autorisée du 18 janvier au 3 février 1965)

**20 % à 40 % de rabais**

Chemises... Pulls... Fuseaux... etc.

P 25714 S

## FIDUCIAIRE ANDRE SOMMER

Comptable diplômé fédéral

SION  
Porte Neuve 20

Tél. (027) 2 26 08

Membre A.C.D.

CONTROLES - REVISIONS - EXPERTISES  
ORGANISATIONS ET TENUES DE COMPTABILITES  
COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES  
FISCALITE - FIDEICOMMISSAIRE  
ADMINISTRATION - FONDATION - FUSION  
ABSORPTION - TRANSFORMATION DE SOCIETES  
ANALYSES ET ETUDES DES MARCHES - LIQUIDATIONS  
TOUS MANDATS FIDUCIAIRES  
EXECUTION PERSONNELLE DES MANDATS.

# HM HALLE AUX MEUBLES SA

Direction : C. & J. Marschall

## Toujours en tête

SION : rue de la Grande Dixence 9

LAUSANNE : maison mère, rue des Terreaux, 13 bis, 15 et 17  
LAUSANNE : ruelle du Grand-Saint-Jean 2 (antiquités)

Une des plus grandes expositions de Suisse

FACILITES D'ACHATS  
VENTES  
ECHANGES

Tél. 2 57 30

tél. (021) 22 99 99  
tél. (021) 22 07 55

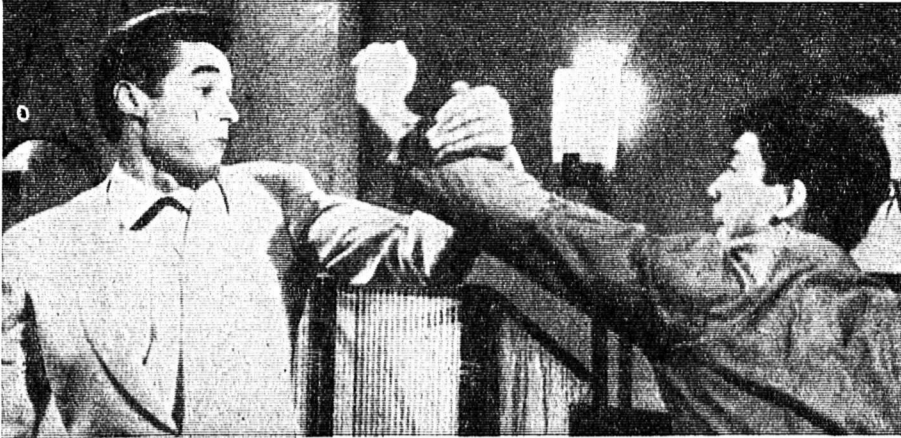


# Sur les écrans valaisans

Sion, cinéma Arlequin :

## BANCO À BANGKOK

OSS 117 aux prises avec les fabricants du virus de la peste



Film français d'André Hunnebellé avec Kerwin Mathews, Anna-Maria Pietrangeli, Robert Hossein, Dominique Wilms.

Hubert Bonisseur de la Bath, comme James Bond, connaît les faveurs de la grande foule. Ses aventures, imaginées par Jean Bruce, ont contribué à la création d'un mythe séduisant, mais faux : celui de l'agent secret. Beau, musclé, habile tireur, brillant causeur, il connaît toutes les finesses du judo et du karaté, manie les armes à feu avec dextérité et triomphe de toutes les difficultés. Or la réalité nous offre de l'espion une image bien différente. Il est d'autant plus dangereux qu'il se confond avec le commun des mortels. Je l'ai déjà signalé dans ces mêmes colonnes en citant les noms de Richard Sorge, d'Harold Philby, du colonel suédois Stig Wennestrom, de Rudolf Ivanovitch Abel, modeste artiste de Brooklyn et chef de l'espionnage russe aux Etats-Unis. Plus troublants encore me paraissent les cas de Georges Pâques, haut fonctionnaire de l'O.T.A.N. et du psychiatre leucémique Robert Soblen, tous deux à la solde de l'URSS, par vénéralité ou idéalisme.

Pourquoi les vrais agents secrets n'inspirent-ils pas les cinéastes ? Ils sont sans doute trop ternes. Alors, les

cinéastes inventent, affabulent et le public est ravi.

Les amateurs de ce genre cinématographique ne seront pas déçus par la production d'André Hunnebellé, spécialiste des réussites commerciales. Ils y retrouveront des poncifs classiques : des passes de karaté, des coups de mitrailleuse, des explosions, des poursuites, de longs baisers, des amours aussi brèves qu'enivrantes, des femmes fatales, un rythme rapide et de jolies couleurs. Ils auront même droit, raffinement suprême, à la visite des temples et des lacs de canaux de la capitale siamoise. Ils pénétreront dans un laboratoire mystérieux où sévit le grand maître en extermination pesteuse, Robert Hossein entouré de ses collaborateurs.

Le cinéma Etoile, à Martigny, présentera, durant deux semaines, *La vie conjugale* d'André Cayatte qui comprend deux parties :

Françoise (20 au 26 janvier)

Jean-Marc (27 au 2 février).

Cayatte est un bon artisan qui travaille avec des matériaux solides et fabrique d'excellents produits de grande consommation. Il a aussi le mérite de s'attaquer à des sujets qui ne laissent personne indifférents. Tel celui du couple dont il est question ici. Nous y reviendrons la semaine prochaine.

## FALLAIT-IL INTERDIRE JUDEX ?

Une lectrice courroucée m'a reproché une coupable sympathie pour Franju, l'auteur combien excellent de « Judex ». Je n'avais pas le droit, estime mon amicale correspondante, d'approuver et de recommander un film où les bonnes sœurs sont tournées en ridicule.

Je m'excuse auprès des religieuses qui ont eu l'impression, en lisant ma chronique, que je me moquais d'elles. L'admiration que je leur voue m'eût sans doute empêché de commettre un semblable forfait.

Qu'on veuille bien ensuite relire le passage incriminé. J'y disais, qu'anticlérical, Franju exprimait ses idées en filmant un déshabillage d'une traitresse déguisée en sœur. Plus haut, je précisais que Franju était volontiers attiré par ce qu'il y a de trouble, de sombre, de sadique même en l'homme. Il désirait d'ailleurs tourner *Fantômas* et non *Judex*. Car *Fantômas*, c'est l'incarnation du mal, être amoral, heureux même lorsqu'il s'adonne aux pires activités. Seules des raisons commerciales l'ont empêché de réaliser ses projets.

Peut-on dans ce cas parler d'approbation de ma part ? Cette intervention bienvenue me permet en outre de livrer à votre réflexion quelques remarques.

Bien que catholique, je n'ai pas reçu mission de la hiérarchie pour fournir à mes lecteurs une cotation morale. Je m'en sens d'ailleurs bien incapable et, comme beaucoup de fidèles, j'attends que nos Evêques réalisent un organisme de cotation. Le Pape les a, entre autres, chargés de cette tâche.

Lorsque je préparais cette délicate mise au point, je lisais un article de Bertil Galland paru dans « La Nation » du 8 janvier 1965. L'auteur y décrit notamment le divorce entre l'Eglise et les écrivains italiens. Je cite : « Le contrôle étroit que le clergé a longtemps exercé sur la vie politique, sociale et culturelle de la péninsule a déterminé un retour de pendule qui a porté les intellectuels vers une gauche souvent agressivement anticléricale. Dans la littérature italienne, peu de voix s'expriment aujourd'hui avec autorité pour le catholicisme. » Pas l'ombre d'un Bernanos, d'un Mauriac, d'un Claudel !

Trop souvent les catholiques ont condamné sans appel certains films jugés par eux immoraux, ou subversifs. Leur attitude était de même nature que celle du clergé italien. Une attitude unilatéralement répressive, peu conciliante. Ils négligeaient les valeurs esthétiques comme telles et refusaient de ce fait de reconnaître au cinéma la dignité qui lui est propre, l'originalité de ce mode

d'expression contemporain. Pourquoi le 7e art. ne constituerait-il pas par lui-même un univers autonome, méritant d'être exploré, sans autre considération que celle de sa valeur propre ?

Les directeurs de ciné-club, les éducateurs, les critiques spécialisés s'efforcent avant tout d'inculquer au public le respect de l'œuvre cinématographique présentée. Le Père Ayffre, dans son admirable livre intitulé « Cinéma et foi chrétienne », donne les conseils suivants : « Que le public consente d'abord à analyser et à comprendre avant de juger selon des normes extérieures. Qu'il apprenne à lire le langage des films et surtout qu'il apprenne à en sentir la poésie originale. Qu'il se laisse émouvoir par un subtil mouvement d'appareil autour de personnages anxieusement immobiles ; par un jeu de regards obéissant autant aux exigences plastiques de la profondeur de champ qu'à la psychologie ; par une harmonie feutrée de gris et de noir. Il en saura ainsi bien plus sur ce qu'a à dire un véritable cinéaste qu'en se laissant arrêter par l'immoralité superficielle d'une anecdote sans importance. »

A-t-on le droit d'oublier que la touche de Rubens est aussi géniale dans ses kermesses flamandes que dans ses tableaux religieux ?

De nombreux catholiques ont salué la réussite de Franju lorsqu'il adapta « Thérèse Desqueyroux » pour l'écran. François Mauriac lui-même s'en est réjoui. A mon avis dans « Judex », Franju fait preuve de plus de talent encore.

Je ne veux pas dire qu'il faille mépriser les valeurs morales, mais il faut savoir les découvrir au cœur même des valeurs esthétiques.

Cette attitude respectueuse envers une œuvre d'art nous est aussi recommandée par le jury de l'Office international catholique du cinéma qui, l'année passée, a attribué son grand prix à l'« Evangile selon Saint-Mathieu » du réalisateur marxiste Pasolini. Dans son attendu, le jury déclare qu'il a donné le prix à l'« Evangile selon Saint-Mathieu » :

« Pour avoir exprimé en images d'une réelle dignité esthétique l'essentiel du texte sacré. Le réalisateur, sans renoncer à sa propre idéologie, a traduit fidèlement, avec une simplicité et une densité humaine parfois saisissantes, le message social de l'Evangile — en particulier l'amour pour les pauvres et les opprimés — tout en respectant suffisamment la dimension divine du Christ. »

Pellegrini Hermann

## Martigny, cinéma Corso : Le dernier de la liste

Film américain de John Huston avec Kirk Douglas, Tony Curtis, Burt Lancaster, Robert Mitchum et Frank Sinatra.

Un homme sort paisiblement d'un immeuble. Quelques instants plus tard, l'ascenseur choit du dernier étage et s'écrase au fond de sa cage. Un occu-

pant est tué. Accident ou sabotage ? Un avion explose en plein Atlantique. Deux passagers s'accrochent à une épave. L'un des deux agonise et prononce des paroles mystérieuses : « Il ne reste qu'une brosse... Il faut trouver le nom... Dans mon manuscrit... Avertissez Lady Jocelyn. »

Accident ou sabotage ? Une dactylo est trouvée morte dans son appartement, asphyxiée par le gaz dont le robinet était ouvert.

Accident ou meurtre ? Lorsque Jim Slattery meurt, il était la onzième victime de la liste d'Adrien Messenger. Toutes les victimes pouvaient espérer hériter de l'immense fortune du vieux marquis de Gleneyre. Le dernier acte de cette tragédie criminelle se déroulera pendant une chasse aux renards organisée par le vieux marquis.

« Le mal existe ! C'est une chose qu'il ne faut jamais perdre de vue. » s'écrie à un moment donné l'assassin présumé. Mais John Huston veille et punit les méchants, le plus tard possible bien sûr lorsque toutes les marionnettes dont il tire les ficelles auront exécuté leur numéro. Des numéros brillants inattendus où les meurtres s'enchaînent allègrement, où les enquêteurs arrivent toujours trop tard. Des silhouettes troublantes, des mines patibulaires traversent des décors de roman feuilleton.

Les images sont belles, surtout dans les scènes de chasse. C'est la signature du grand metteur en scène John Huston.

Le dernier de la liste, malgré son sujet, n'engendre pas la mélancolie. Ce récit policier, tout à fait traditionnel, requiert la complicité du spectateur. Vous devez entrer dans le ballet funèbre des marionnettes pour en jouir pleinement. Vous frémirez rarement, et vous sourirez toujours.

Pour encore ajouter du piment à son scénario, John Huston a imaginé un truc publicitaire fort apprécié des exploitants. Cinq grandes vedettes jouent ce film dans un incognito presque total, sous divers déguisements. Seul Kirk Douglas apparaît parfois à visage découvert au cours de l'action.

D'emblée l'intérêt des spectateurs est aiguë. Ils se posent des questions et s'efforcent de mettre un nom sur des masques parfaitement réussis. Ce petit jeu fait oublier l'in vraisemblance de certaines situations et permet aux grandes vedettes citées ci-dessus un exercice d'exhibitionnisme parfois gênant.



Jim Slattery était la onzième victime de la liste, mais était-il la dernière ?

Pour ceux qui voyagent...





## LECTURES EN PANTOUFLES par GIL

## LES REVUES

Le No 1-1965 de la revue « La Maison, l'appartement, le jardin - Das ideale Heim » apporte avant tout 12 modèles de maison particulière avec les plans, les surfaces, volumes, le coût au m<sup>3</sup> et l'année de construction. Les villas présentées sont du goût de chacun puisque le lecteur trouvera le style moderne et l'art ancien. De bonnes photos donnent une idée des dispositions prises par les architectes et les arrangements intérieurs proposés par les propriétaires. Un article consacré au revêtement extérieur des constructions en bois intéressera les possesseurs de chalets ou de montagne analogues. L'art du revêtement est expliqué à l'aide de dessins techniques. Quelques photos de bibelots en chêne ayant subi une longue immersion donnent un élément nouveau de l'utilisation de ce bois dur.

La nouvelle tendance à utiliser des fauteuils pivotants prend des proportions extraordinaires. Des médecins réputés recommandent ce genre de mobilité qui nécessite des changements de la position assise. Les photos se rapportant à ce genre nouveau ont été choisies avec beaucoup de goût. Les recommandations et les réponses aux lecteurs qui posent des questions relatives à la construction ou à l'habitation ne font que relever la qualité de la revue.

Plaisir de France, janvier 1965 publie une lettre ouverte d'Olivier Quéant au directeur de l'organisation des Nations Unies pour l'éducation, la

science et la culture. Sera-t-il lu cet appel que tous les journaux devraient reproduire? Ne constituent-elles pas, au sens propre du mot, écrit Quéant, une épidémie, cette surenchère effrénée du sensationnel et du scandaleux, cette exhibition obsédante de détails intimes ou infimes de certaines vies privées et dont, toujours davantage, on nous rebat les oreilles et les yeux? Un brillant éditorial tout à l'honneur de son patron. L'Académie française semble prendre goût à la revue puisque un de ses immortels, Jacques Chastenet, après d'autres confrères, écrit pour la plus grande joie du lecteur. Son récit historique se rapporte au Congrès de Vienne. De magnifiques photos en couleurs et en noir font ressortir la beauté de la couronne du Saint-Empire Romain et les bijoux de la Maison des Habsbourg tandis que le lecteur entrera dans le monde particulier du diamant. Les sports d'hiver, la fourrure et les idées occupent avec les critiques artistiques une place en vue.

L'hiver au soleil; l'hiver des neiges, c'est le salut de la Revue des voyages dont chacun admire toujours la publicité fort bien faite. Les pistes de France, d'Allemagne, de Suisse, d'Italie et d'Autriche. Quelques erreurs mineures de noms se sont glissées pour présenter notre pays. Mais peu importe si la neige ne fait pas défaut. Reportages aussi sur l'Égypte et sur un safari réussi, puis départ pour les Antilles et le Liban.

## Ornements pour la solitude

par Elisabeth Burnod  
Editions SPES, Lausanne

Un bon petit bout de chemin a été fait par Elisabeth Burnod depuis son roman « Les Arrangeurs » que j'avais eu le plaisir de présenter aux lecteurs du « Nouvelliste du Rhône ». Une première récompense officielle vient d'être décernée à l'auteur suisse française avec le prix de l'Alliance culturelle romande. Ce qui frappe dans l'œuvre d'Elisabeth Burnod, c'est une sorte de jeunesse éternelle. Jeunesse dans les mots, dans les actes et dans la pensée. Les Mathieu, Annelore, Marc, Brigitte, Laurent et Sylvie ne s'enferment pas dans des positions abstraites et s'ils n'ont pas toujours cette « bonne conscience » dont le lecteur reste friand, ils jouent le jeu d'une adolescence gaie, celle qui se trouve encore entre deux chaises pour certaines choses.

On dirait même que l'auteur au style poétique — plus encore que dans son dernier roman — place les conversations dans un monde qui se constitue par un manque de maturité en une classe sociale autonome.

Les événements « la découverte d'un plant d'orties parmi les iris » se ramifient toujours mais ont un cours implacable pour la destinée de cette équipe amoureuse et sans plans.

Ce roman, fort bien accordé aux rythmes de la vie contemporaine, traduit le drame intime de chacun de ses personnages et où tout s'enchaîne avec facilité et avec humour aussi.

## PÉTAÏN ET DE GAULLE

par J.-R. Tournoux  
Editeur : Plon, Paris

Pétain : « Quelle culture ! Quel style ! Et surtout quelle mémoire ! Ah ! De Gaulle a bien de la chance d'avoir reçu un pareil don du Ciel. »

De Gaulle : « Vous verrez. Tout s'apaisera, car j'appartiens à la maison Pétain. C'est un grand homme. »

Pétain : Je lui ai tiré une belle épine du pied. »

De Gaulle : « J'appartiens à l'entourage Pétain. Le Maréchal est le parrain de mon fils. »

Lorsque les affaires commencent à se gâter entre Pétain et De Gaulle à cause du livre « La France et son armée » qui aurait dû porter la signature du Maréchal les termes changent aussi.

Pétain : « Il ne ratera aucune occasion de se pousser. »

De Gaulle : « Il est gâteux. »

Pétain : « C'est un officier que j'ai aimé et admiré. Mais, voilà, il ne connaît pas de limites à son ambition. Il fera beaucoup de mal, avec de bonnes intentions. »

L'auteur J.-R. Tournoux termine un chapitre de la deuxième partie de l'ouvrage par ces mots :

Ce travers le plus grand drame national de la France, un souffle racinien éloigne De Gaulle et Pétain : « Ah ! Je l'ai trop aimé pour ne le point haïr. »

L'ouvrage que je viens de refermer m'a laissé une profonde impression car l'auteur montre avec une force dramatique les différents courants de la pensée et de l'action de deux personnages amis puis ennemis.

Le grand mérite de Tournoux, qui a fait des recherches interminables pour écrire son livre, est d'avoir fait une synthèse humaine et vivante d'une époque combien difficile de la France. Il dégage l'essentiel de tout ce qu'il a pu entendre de témoins de valeur, de ce qu'il a pu tirer d'archives privées et publiques. Pour que ce « demi-siècle d'histoire non-officielle » ne soit ni une apologie ni un pamphlet a demandé à Tournoux un effort évident d'impartialité. La sagesse et la loyauté de l'auteur ne plairont certainement pas au chef du gouvernement français qui, avec les mérites que reconnaît l'histoire, se fait secouer de belle façon.

« Non, général De Gaulle, vous n'êtes pas la France. Je ne vous salue pas chef de la France. Vous prétendez que vous êtes la France ! Je ne vous reconnais pas comme la France ! »

Ce n'est pas Pétain mais Churchill qui parle !

Il y a des centaines de dépositions de ce genre depuis l'École de Guerre jusqu'au retour du général De Gaulle à Colombey-les-Deux-Églises en 1946

en passant par la guerre, les luttes, la condamnation à mort de Pétain volontairement de retour de Suisse.

L'auteur augmente encore l'intérêt de la lecture en produisant une grande quantité de documents et de l'iconographie intéressante.

Pour ne pas me laisser égarer par les citations je conclurai en disant que le livre de Tournoux brille de mille feux ponctué par le rythme de l'histoire. L'auteur a construit son ouvrage avec précision et clarté. Il nous saisit tous avec vigueur par la lumière qu'il diffuse.

## Grand Larousse encyclopédique Tome X

Editeur : Librairie Larousse

En automne, le tome X et dernier du grand Larousse encyclopédique a fait une apparition triomphale dans le commerce et c'est ainsi que cette brillante série prend fin en ayant présenté plus de 165.200 articles en 10.240 pages. L'éditeur donne avec raison d'autres chiffres qui parlent et qui justifient une des plus grandes réussites de l'édition française. La réalisation de ces dix gros volumes a demandé également 450.000 acceptations de mots, 31.458 illustrations, 1058 cartes en noir, 314 pages en couleurs dont 82 hors-texte cartographiques, avec une bibliographie dans chaque tome.

A l'occasion de chacune des publications j'ai eu le plaisir de présenter cette encyclopédie qui distribue tous les mots de la langue française avec les détails les plus complets de la connaissance humaine.

Dans le tome X qui va de Stria à Zyth, les derniers noms français apparaissent comme la Suisse à qui Larousse réserve une place de choix, Henri Troyat et Valéry, van Gogh et Félix Vallot, Verdi et Wagner, les cardinaux Tisserant et Wyszyński, Harold Wilson, Orson Welles, Vlamincik etc.

La formule de l'encyclopédie n'est pas sans inconvénient avec le monde qui tourne à une allure vertigineuse. Malgré quelques petites erreurs sur des noms ou régions, le travail accompli par les spécialistes associés à la librairie Larousse restera.

Par la qualité de sa présentation et de son inspiration non moins que par son importance intellectuelle, le Grand Larousse Encyclopédique en 10 volumes fait le plus grand honneur à la culture française.

## CONSEILS DE L'HOMME EN BLANC, par André Soubiran

## Ces reins qui cachent leur jeu

— J'ai souvent mal aux reins.

— Mal aux reins, mademoiselle? Voulez-vous dire que vous souffrez de ce que l'on appelle, dans les campagnes, un « tour de reins », et qui n'est le plus souvent qu'une sciatique haute ou un lumbago? Ou bien faites-vous allusion à vos « reins-rognons », c'est-à-dire à ces organes placés de part et d'autre de la colonne vertébrale et chargés de filtrer les liquides de notre corps? Les deux sortes de douleur se situent à des endroits différents : le lumbago se place plutôt à la partie supérieure des fesses, et la douleur rénale, au niveau de la ceinture.

D'ailleurs le « mal de reins » dont les gens se plaignent se manifeste souvent non par des douleurs locales, mais par des troubles éloignés de la région des reins : un gonflement des paupières et une enflure des chevilles, parfois par une baisse de la vision, des « mouches » devant les yeux, des migraines, des vertiges, de la somnolence, une perte de l'appétit, et même une inexplicable diarrhée.

A quoi peut être dû le véritable « mal de reins »?

A une lésion, qui les empêche de faire normalement leur travail de filtrage. Car, pour fabriquer le litre et demi d'urine qu'ils nous permettent d'éliminer chaque jour, les reins filtrent, en 24 heures, 187 litres de liquide. Il s'agit évidemment du même liquide, chaque fois purifié de ses déchets organiques.

Sans ce prodigieux travail de filtrage, nous succomberions rapidement. Comment savoir si l'on souffre véritablement des reins?

En pratiquant une analyse d'urines, qui apprendra si les reins laissent passer de trop grandes quantités d'albumine.

Les analyses sont relativement sim-

ples à faire : tout ce que le laboratoire vous demandera, c'est de garder vos urines de 24 heures et de les lui apporter. Il est probable que l'on vous fera également une prise de sang, pour y doser notamment la quantité d'urée. Si l'on y trouve une trop grande quantité d'urée, cela permettra à votre médecin de mieux apprécier la lésion rénale. Mais si ce dernier dosage est le plus révélateur, ses conclusions ne sont pas catégoriques, et votre médecin vous dira de ne pas vous affoler, même pour un taux un peu fort.

Sachez, en effet, que l'albumine et l'urée peuvent provenir également d'un régime alimentaire défectueux, c'est-à-dire trop riche en protéines : viande, lait, poisson, œufs, pain. Il existe aussi des excès d'albumine, isolés et transitoires, qui, ne signifient aucune insuffisance rénale.

D'autre part, l'excès d'albumine peut être également dû à une insuffisance cardiaque, à un désordre glandulaire ou même à une affection du système nerveux.

Mais ce sont là des cas extrêmes, qui n'entrent pas dans le cadre de cette chronique.

Si vous avez de l'inquiétude au sujet de vos reins, n'hésitez pas à faire pratiquer une petite analyse sommaire d'urines pour rechercher l'albumine. Si, par exemple, vous avez eu une scarlatine grave dans vos jeunes années, de temps en temps cette recherche d'albumine constitue une sage précaution, ne serait-ce que pour vous tranquilliser.

Cette analyse consiste à chauffer une petite quantité d'urine dans un tube à essai. Si l'urine reste claire, cela signifie qu'il ne s'y trouve pas d'albumine.

Dans le cas contraire, il peut s'agir soit d'albumine, soit de phosphaturie. Comment le savoir? En versant, dans le tube chaud, quelques gouttes d'acide acétique à 10 pour cent. Si le « précipité » c'est-à-dire le trouble, se dissipe, c'est qu'il s'agit de phosphates. S'il persiste, il y a de l'albumine et, pour en déceler le taux, il faut alors recourir à une analyse plus compliquée de laboratoire.

Ni l'albumine ni l'urée ne justifient que l'on s'affole de leur présence.

D'abord, parce qu'il peut s'agir d'une crise passagère (due au surmenage, par exemple); ensuite parce que même les lésions des reins, convenablement traitées finissent par se cicatriser.

A laide des résultats d'analyses, votre médecin établira un traitement et un régime. Il fera également rechercher les causes de l'urémie et de l'albuminurie.

Ces causes sont diverses : une infection dentaire, une amygdalite qui n'en finit pas de devenir, des amygdales en mauvais état, une convalescence de maladie aiguë, un foie congestionné, des intestins irrités, un retour d'âge difficile, peuvent mettre les reins à l'épreuve. Ce qu'il faut éviter, c'est que l'effort supplémentaire qu'on leur de-



mande finisse par devenir permanent; car l'excès de toxines expédiées vers ces filtres naturels pourrait, à la longue, les détériorer.

L'essentiel du traitement résidera dans le régime alimentaire.

Ne vous inquiétez pas et ne croyez pas que l'on va vous affamer, ni vous priver forcément de sel, cauchemar de tous ceux qui pensent souffrir des reins.

En effet, le premier souci du médecin sera de vous empêcher de vous affaiblir et de maigrir excessivement. Et, si vous souffrez d'urée, il vous recommandera peut-être d'user de sel, mais de façon modérée.

Trois types de régime alimentaires sont à prévoir : en cas d'excès d'urée, en cas d'excès de sel et en cas d'hypertension.

1° En cas d'excès d'urée : vous pourriez manger en abondance riz, pommes de terre, navets, poireaux, épinards, topinambours, salades crues et cuites, marrons, melon, farine de céréales, tapioca, fruits, fromages, frais, sucre et confiture. Mais si vous pouvez manger beaucoup de sucre, de confiserie, de miel, de fruits, vous ne prenez que modérément de poisson, de viande, de pâtes, de pain, de laitages.

2° En cas d'excès de sel : vous pourriez manger poissons d'eau douce grillés, viandes crues ou rôties, œufs, haricots verts et secs, salades, navets, pommes de terre, choux-fleurs, abats de poulet. Mais vous les mangerez avec peu de sel, en vous contentant d'aromates et d'épices pour donner du goût aux aliments (ce qui n'est pas si mal).

3° En cas d'hypertension grave, seulement, ou bien d'œdème caractérisé, on vous demandera de renoncer tout à fait au sel pendant quelque temps.

Et l'alcool? Il ne fait ni bien ni mal. Le vin rouge est toutefois préférable au blanc, le bordeaux au bourgogne. Mais, attention! N'allez pas non plus fatiguer votre foie : tolérance n'est pas abus.





## VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

## DU BORD DU LAC A SAINT-MAURICE

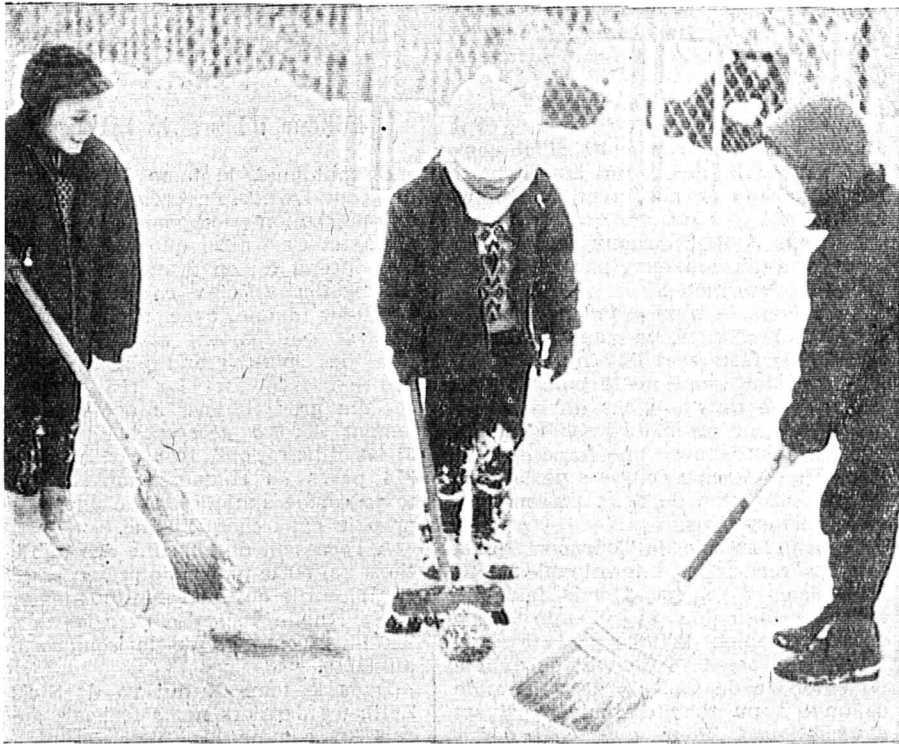
## Skip, dolly, balais et glace...

CHAMPERY — Le curling se développe toujours plus non seulement du fait de la création de nombreuses patinoires artificielles, mais parce qu'il procure à ceux qui s'y adonnent une joie saine.

Samedi dernier, la patinoire de Champéry tel un miroir, reflétait la silhouette des Dents du Midi qu'un soleil généreux rendait encore plus grandiose. Les quelques huitante curieux composant les 20 équipes qui prirent part à la Coupe des Alpes, ont permis aux spectateurs qui suivaient

leurs ébats, de se rendre compte qu'il ne suffit pas au skip de crier « frotte, frotte » ou « oui, oui », mais que le lanceur doit calculer son élan en tenant compte de l'état de la glace qui varie constamment.

Est-ce un jeu ? Est-ce un sport ? Certainement tous les deux en même temps. Un jeu et un sport pour personne « posée » qui demande de l'adresse, de la résistance morale et physique sans compter une patience et un calme oriental. (Cg)



Quant aux enfants, en attendant qu'ils aient la puissance physique pour lancer une pierre sur la glace, ils balayent fort bien, même avec des balais de riz. Ici, la pierre est remplacée par un pompon de laine. C'est plus léger et on s'amuse bien mieux.



Le skip, balet en main, jambes écartées, indique l'endroit où doit arriver la pierre du lanceur. Le rôle du skip est un peu celui du pilote d'un cargo. De lui dépend très souvent le résultat.

## 5e Concours de la « Rose d'Or » de Montreux

MONTREUX — L'Union européenne de radiodiffusion (UER) à Genève, et l'OIRT à Prague ont lancé, ces derniers jours, à tous les organismes qui leur sont affiliés, l'invitation de participer au 5e Concours de la « Rose d'Or » de Montreux qui aura lieu du 29 avril au 8 mai de cette année. Cette ma-

nifestation, placée sous le patronage de l'UER, est organisée par la ville de Montreux et la Société suisse de radiodiffusion et télévision.

Le règlement du 5e concours de la « Rose d'Or » de Montreux pour les émissions de variétés en télévision a été modifié sur un point important. Jusqu'ici, le jury était composé de sept membres, nommés par les organismes de télévision participant au concours est invité à déléguer un représentant de son choix pour siéger au jury qui, de ce fait, comptera environ deux douzaines de membres. D'autre part, comme les années précédentes, un jury de la presse, constitué par des critiques en TV et des journalistes accrédités, attribuera le prix de la presse.

Un des principaux buts du concours de Montreux, qui est de promouvoir les échanges internationaux de programmes, a été largement atteint en 1964. En effet, 183 reprises d'œuvres présentées à Montreux ont été signalées; c'est un chiffre record. En tête de liste se trouve le programme suisse romand «Happy End» (Rose d'Or) suivi de «Jakie Gleason Show» (Columbia, USA, Rose de bronze), «Rudi Carrel Show» (Pays-Bas, Rose d'argent), «Les Raisins verts» (France, Prix de la presse) et «Cartes postales d'Oslo» (Norvège).

## Les chirurgiens de la rétine à Villars

Les ophtalmologues plus particulièrement spécialisés dans la chirurgie de la rétine se sont réunis dès le 19 janvier à Villars sous la présidence du professeur E. B. Streiff, directeur de la clinique ophtalmologique de Lausanne.

Cette association groupant des chirurgiens de 19 pays, généralement connue sous le nom de «Club Jules Gonin» étudiera jusqu'au 22 janvier les problèmes relatifs au diagnostic et à la chirurgie du décollement rétinien ainsi que les récents perfectionnements dans l'emploi des rayons Laser.

Le 21 janvier, les congressistes abandonneront leurs importants travaux pour prendre part à des compétitions internes de ski, de curling et de patinage.

## «Caco» Gex-Collet jouera à Villars

MONTHEY — Depuis quelques semaines, les conversations vont bon train autour du départ éventuel du HC Champéry de l'excellent joueur qu'est Jean-Claude Gex-Collet, plus connu sous le vocable de «Caco». Il est vrai que le 31 mai est la date limite pour les transferts chez les hockeys. Mais devant l'insistance de ces bruits, nous nous sommes approchés de M. Barillon, le sympathique directeur de la patinoire de Villars, un des animateurs du HC de cette station.

M. Barillon nous a catégoriquement affirmé que les dirigeants du HC Villars attendaient la venue de «Caco» pour renforcer leur équipe première mais surtout pour former la première ligne d'attaque avec André et René Berra. Des contacts ont déjà été pris et seront poursuivis avec les dirigeants du HC Champéry afin qu'aucun équivoque n'existe. A Champéry on admet le départ de «Caco», sachant qu'un élément de valeur ne pourra faire mieux s'il ne joue pas avec des équipiers supérieurs en technique et en puissance. Il faut souligner, qu'en acceptant ce «prêt» de joueurs de talents, le HC Champéry bénéficie des possibilités d'utiliser la patinoire de Villars un jour par semaine et ceci gratuitement, étant même entendu que l'entraîneur Girard est à disposition des joueurs Champérolains, tant que ceux-ci n'ont pas d'entraîneur, nous affirme M. Barillon qui remarque, d'autre part ceci: «Le public sportif de la basse-plaine du Rhône est le plus puissant supporter du HC Villars. En effet, de St-Maurice à Aigle, voir même Villeneuve, en passant par la Vallée d'Iliez, Monthey et les villages de la rive valaisanne du Rhône, on accourt aux rencontres qui se disputent sur la patinoire de Villars. D'ailleurs, ces spectateurs se déplacent pour assister "leurs" joueurs».

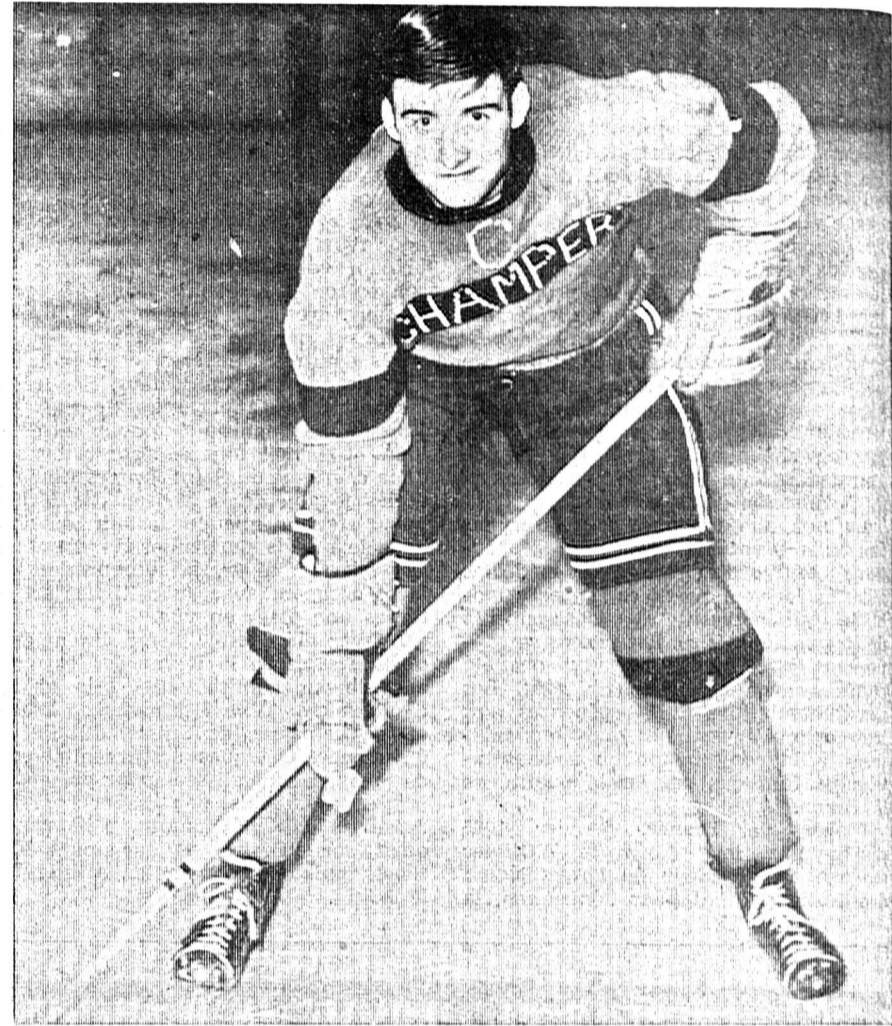
Quant à Jean-Claude Gex-Collet, né en 1942, il nous a dit son désir de jouer avec le HC Villars, étant bien entendu qu'il fera équipe avec les deux frères Berra, à cette condition seulement. Comme «Dédé» et «Néné» Berra, «Caco» a commencé à taquiner le palet dès l'âge de six ans. C'est durant la période 1957-1958 qu'il commença sa carrière d'avant, au HC Champéry. Avec «Dédé» et «Néné» il formait une redoutable ligne d'attaque et l'entraîneur Bert Smith avait su tirer le maximum de l'entente de ces trois joueurs. Si les deux frères Berra jouent à Villars, nous dit «Caco» Gex-Collet, j'ai l'occasion de m'entraîner avec eux à Champéry, puisqu'ils fréquentent régulièrement notre patinoire. Leur excellent esprit de camaraderie du temps où ils formaient la première ligne d'attaque avec J.-Cl. Gex-Collet est un gage pour l'avenir de ce dernier au HC Villars.

Ainsi, après les frères Berra, le gardien Berthoud, c'est au tour de J.-Cl. Gex-Collet de quitter le HC Champéry. Ce dernier a la satisfaction de constater, qu'il est en quelque sorte, une pépinière de joueurs de qualité. Et qui sait, lorsque les Berra, Berthoud et autres Gex-Collet, le poids des ans se faisant sentir, ne pourront plus suivre le rythme des matches de ligue supérieure, peut-être reviendront-ils à Champéry apportant avec eux, de nouvelles heures de gloire à une équipe qu'ils amenèrent en première ligue.

Comme nous l'a affirmé M. Barillon, J.-Cl. Gex-Collet, après avoir joué en match amical avec Villars contre Montana, a définitivement conquis les dirigeants du HC Villars. M. Barillon souhaite que «Caco» puisse se libérer de ses occupations professionnelles pour jouer avec Villars les rencontres d'arrière-saison.

La saison prochaine verra donc une ligne d'attaque champérolaine au HC Villars. (Cg)

NOTRE PHOTO: Jean-Claude Gex-Collet sur la patinoire de Champéry.



## MARTIGNY ET LE PAYS DES DRANSES

## Soldes - Rabais - Soldes



MARTIGNY — On a beaucoup parlé du « Jour le plus long », excellent film retraçant le débarquement allié en Normandie et dont chacun se souvient.

Mais aujourd'hui — comme l'écrivait fort justement l'un de nos excellents confrères et ancien rédacteur en chef d'un grand quotidien jurassien — on parle du plus « long mois de l'année ».

Car janvier est le mois-ceinture par excellence alors que décembre était celui de la bamboula, des cadeaux, des fêtes au cours desquelles on a certainement trop dépensé. Et naturellement dans les semaines qui suivent, il faut décupe.

Alors adieu veau, vache et dinde fourrée. Et à nous les « délices aux cervelas », les « médaillons de patates », les « salmis de carottes », les « suprêmes de cornichons », la « croustade des restes » et la « fricassée de souvenirs ». Le tout arrosé d'un café au lait maison ou du pur jus de la pompe, cuvée réservée.

C'est ainsi que le ralentissement du « flouze » contribue au ralentissement de la marche des jours. Et janvier se retrouve comme un mois de pénitence et de pureté qui ne finit jamais et auquel on a hâte de voir les talons.

C'est aussi le mois des soldes, des ventes au rabais. C'est l'époque où nos commerçants, à grand renfort de publicité alléchante, s'évertuent à liquider leurs rossignols ou une marchandise commandée spécialement pour l'occasion et qu'on vend à des prix de combat.

Et à chaque fois nos braves ménagères qui se lamentent et se plaignent de tirer le diable par la queue pour pouvoir nouer les deux bouts, se précipitent sur l'appât avec un ensemble touchant.

C'est à qui arrivera la première à l'étalage pour dénicher « la bonne affaire ». On se bouscule, on crie, on s'interpelle, on fouille dans des tas

de choses dont on aura, si on les achète, vraisemblablement jamais l'emploi. Témoin cette brave épouse arrivant en retard pour cuire son dîner, les bras chargés de paquets hétéroclites et qui répondit à son mari furieux de la voir si dispendieuse:

— Que veux-tu, chéri, ces coupons d'étoffe, je ne les coudras peut-être pas, c'est entendu. Mais leur prix est si avantageux!

Excellente manière, en cette période de froid, de lutter contre la surchauffe!

Em. B.

## Avis aux Ski-Clubs Coupe Schneider au Super

Le Ski-Club Champex-Ferret organise le dimanche 24 janvier 1965, au Super Saint-Bernard, la Coupe Schneider, épreuve réservée à la catégorie O.J. Le concours consiste en un slalom géant en 1 manche avec le premier départ fixé à 14 heures. Tous les Ski-Clubs intéressés sont avisés que les inscriptions doivent parvenir jusqu'au 22 janvier 1965 à 20 heures, dernier délai, auprès de M. Daniel Darbellay, président, à Orsières (tél. 026/68433) ou Jean-Marc Rausis, secrétaire, à Orsières (tél. 026/68309).

Rhumatisme - Lumbago  
Maux de tête  
Togal aide promptement!

## Cherche place

Jeune fille, habile sténo-dactylo, libre dès 15 mars cherche place région Martigny et environs.  
Tél. 6 14 48

## Je cherche pour carnaval un accordéoniste

évent. clarinette ou saxophone.  
S'adresser: Martin Michellod, café du Simplon, 1890, St-Maurice. Tél. (025) 3 64 74. P 25692 S

## Bar à café à Sion

cherche serveuse  
Tél. (027) 2 47 10. P 25698 S

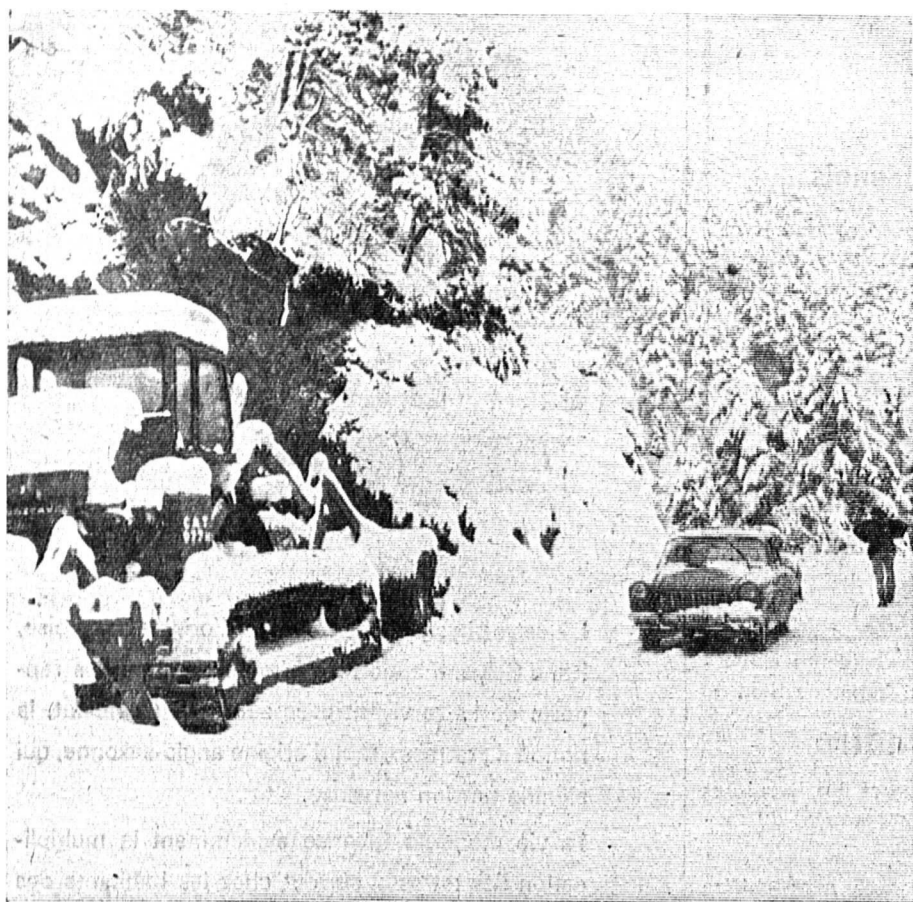
## On cherche fille de cuisine fille de salle laborantine

év. aide-laborantine avec connaissances.  
S'adresser à l'hôpital St-Joseph, 2726 Saignelégier-JB P 2145 J



# VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

## La route de Ravoire... Enfin ! Danger d'avalanches !



MARTIGNY — Ravoire ? Un village à 7 kilomètres seulement de Martigny. Situé sur un promontoire dominant le coude du Rhône c'est, eu égard à l'altitude, incontestablement le balcon le plus remarquable sur la plaine et les Alpes pennines. Le panorama ne s'étend-il pas des rives enchantées du Léman aux cimes majestueuses dominant Brigue ?

Baignée par l'éclatante lumière d'un soleil matinal, cette région au climat réputé offre, pour l'émerveillement du visiteur, tout l'agrément et toute la poésie de la montagne.

Seule la voie d'accès — c'est-à-dire la route — laisse à désirer.

Mais, comme le disait récemment notre confrère « Le Confédéré », c'est un plaisir particulier qu'on peut annoncer l'élargissement et la réfection de la chaussée. Une chaussée qui sera portée à 6 m 50 avec des surlargeurs dans certains virages.

Toutefois, notre excellent confrère a mis la charrue devant les boeufs en voulant annoncer en premier le premier coup de pioche pour lundi. Qu'on nous permette de rétablir la vérité.

Les travaux adjugés à une importante entreprise séduisante ne vont certes pas trainer car celle-ci mettra sur le tronçon séparant la bifurcation de Ravoire (sur la route de La Forclaz) du Robinson un nombre impressionnant de machines de chantier qui « empoigneront » l'ouvrage à quatre endroits différents et quasi en même temps. C'est dire que le délai imparti pour la réfection de cette section de 1 km 700 — juillet 1965 — pourra vraisemblablement être tenu.

Mais quant à prétendre que le premier coup de pioche a été donné lundi c'est une autre histoire. On s'est tout d'abord borné à conduire sur place prax, bulldozers, dégrappeuses, engins transporteurs de matériaux. Et les récentes chutes de neige aidant le personnel de l'entreprise logeant dans des locaux « ad hoc » aménagés dans le sous-sol du Grand-Hôtel de Ravoire,

ne pourra vraisemblablement pas ouvrir les chantiers avant une semaine.

Néanmoins les choses seront menées rondement dans un terrain se prêtant admirablement à l'intervention de machines lourdes — la plus grande dépasse les 40 tonnes — attendu que les zones exigeant des minages se résument à la portion congrue. Seule la construction d'un ouvrage en encoffrement présentera quelques difficultés qui — semble-t-il — ont déjà été résolues.

Le premier pas — et c'est toujours le premier pas qui coûte — a néanmoins été franchi, après de longues discussions dont on a sorti quelque chose de positif.

La route de Ravoire, dans quelques mois, deviendra aussi large et aussi roulante que celle de La Forclaz. Elle sortira cette région d'un isolement qui n'a que trop duré et lui donnera le droit de prétendre à devenir une petite station de moyenne altitude, une petite station tranquille recherchée par les amateurs de repos.

Cette route permettra enfin de réaliser un rêve de plusieurs années : la construction du télésiège de l'Arpille qui offrira aux skieurs d'immenses possibilités pratiquement inconnues à ce jour dans le secteur.

La construction de la nouvelle route de Ravoire est entrée depuis lundi dans le domaine de la réalité.

Tous les habitants de la région, les propriétaires de chalets, les hôteliers, les touristes connaissant ce coin de pays béni des dieux vont en tressaillir d'aise.

Em. B.

NOTRE PHOTO : D'abondantes chutes de neige ont recouvert la route de Ravoire, étroite et sinueuse, permettant difficilement le croisement des véhicules. Mais un bulldozer est là, tout à côté qui va efficacement intervenir dans quelques jours ; un bulldozer qui avec ses frères va croquer, grignoter la montagne pour faire place à une chaussée de 6 m 50 de large.

MARTIGNY — Avec les abondantes chutes de neige de ces derniers jours, le danger d'avalanches se manifeste de plus en plus. Aussi nous faisons-nous un devoir de publier ici la liste complète des chiens d'avalanches stationnés dans le canton et auxquels on peut faire appel en cas de besoin.

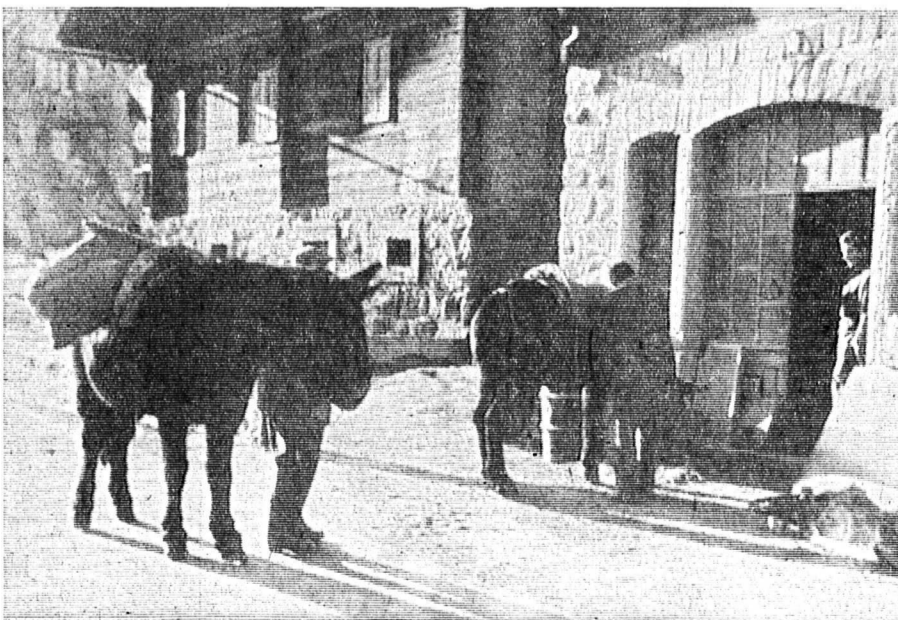
Lieu	Conducteur	Tél. privé	Tél. bureau	Chien
Almagell	Schwaller Félix, cpl.	—	(028) 4 81 54	Astor
Bourg-St-Pierre	Lachat Auguste, sgt.	—	(026) 6 91 33	Fario
Bourg-St-Pierre	Oguy Ernest, cpl.	—	(026) 6 91 33	Benko
Champéry	Chabbe Victor, cpl.	—	(025) 4 41 31	Carmen
Glis-Brig	Simonini Angelo	(028) 3 10 38	(028) 3 22 97	Hasso
Gondo	Christinat Gilbert, cpl.	—	(028) 5 91 09	Till
Gd-St-Bernard	Volluz Gratien	(026) 6 91 61	—	Ella
Le Châtelard	Schmutz Jean-P., app.	—	(026) 6 71 39	Anni
Les Haudères	Mudry Gérard	(027) 4 63 33	(027) 4 62 15	Condor
Les Haudères	Perakis Stéphane	(027) 4 62 76	(027) 6 74 33	Sultan
Leukerbad	Grichting Othmar	(027) 5 42 20	(027) 5 42 20	Nero
Leukerbad	Grichting Richard	(027) 5 42 32	—	Alin
Leukerbad	Jossen Siegfried	(027) 5 41 62	(027) 5 41 62	Niko
Martigny-Ville	Dayer Camille	(026) 6 02 29	(026) 7 22 17	Hassan
Martigny-Ville	Gux Michel	—	(026) 6 10 22	Mick
Morgins	Faillietaz Louis, cpl.	—	(025) 4 31 31	Arlette
Naters-Brig	Kaser Heinz	(028) 3 26 78	(028) 3 15 56	Nivo
Oberwald	Christian Mario	(028) 8 21 76	(028) 8 21 89	Eros
Saas-Fee	Sporrer Walter	(028) 4 83 63	—	Rex
Sion	Carrutt Maurice	(027) 2 24 87	—	Flik
Sion	Darbollay Laurent	(027) 2 53 49	(027) 2 93 03	Sirus
Sion	Revaz Gilbert	(027) 2 42 53	(027) 2 10 14	Sultan
Sarreier-Bagnes	May Gilbert	(026) 7 21 77	(026) 7 12 97	Olex
Torgon	Monnet Charles, cpl.	—	(025) 3 41 32	Arey
Vers-Cort	Savioz René	(025) 2 26 64	(025) 2 24 08	Gant
Viège	Pfammatter Peter	(028) 6 27 19	(028) 6 21 09	Odin
Vissoie	Melly Michel	(027) 5 52 48	—	Doug
Zermatt	Perretten Jean-Pierre	(028) 7 79 86	(028) 7 70 36	Mylor
Zermatt	Savioz René, cpl.	—	(028) 7 72 82	Linda
Crans s. Sierre	Barras René	(027) 5 20 86	(027) 5 24 83	Isis
Gondo	Chollet Armand, app.	—	(028) 5 91 09	Baby
Héremence/Sion	Minnig René	(027) 4 81 56	(027) 2 18 01	Erko
Gd-St-Bernard	Gay-Crosier Bernard	(026) 6 91 61	—	Barry
Le Châtelard	Farquet Denis, app.	—	(026) 6 71 39	Jacks
Les Marécottes	Gay César	—	(026) 6 57 77	Argot
Leukerbad	Lorétan Martin	(027) 5 42 26	(027) 5 42 26	Milord
Orsières	Ansermet Marcel, app.	—	(026) 6 81 32	Véro
Saxon	Rinder Willy	(026) 6 24 73	—	Milior
Verbier-Village	Michellod Jean-Pierre	(026) 7 19 05	(026) 7 12 97	Ulla
Vex	Zufferey Jules	(027) 2 19 66	—	Billo

## LES ÉLECTIONS DE VOLLÈGES SONT ANNULÉES

Le Conseil d'Etat a annulé les élections du Conseil communal, du président et du vice-président de Vollèges.

Les causes : le couloir d'isolement était mal installé et il a manqué de bulletins blancs pendant un certain temps. On revotera donc prochainement !

## SION ET LE CENTRE



Les clients se présentent « au rendez-vous ».



Au travail.

## Accrochages

MARTIGNY — Les routes étaient très mauvaises hier dans le secteur à la suite des abondantes chutes de neige.

Deux accrochages se sont produits en ville, le premier à midi derrière le garage Masotti, à la rue de la Dranse, entre deux voitures; le second, à 14 heures, au quartier de Plaisance entre deux autos également. Légers dégâts matériels seulement.

## Association des brancardiers de Lourdes

Sections Martigny - Charrat - Fully et environs

MARTIGNY — Une veillée de prières sera organisée à la Chapelle du Collège Sainte-Marie à Martigny dans la nuit du 23 au 24 janvier 1965.

Cette veillée est organisée pour les Brancardiers de Lourdes de la section, des sections environnantes et enfin pour tous les paroissiens. Nous espérons que la participation de nos Brancardiers sera très forte.

Les prédicateurs de cette veillée seront M. le Chne Charles Giroud père maître au Noviciat du Grand-Saint-Bernard et M. le Chne Albert Gaillard aumônier de la section.

Cette veillée mariale sera pour tous l'occasion d'un fructueux enrichissement spirituel et d'une rencontre amicale.

Que tous aient à cœur de réserver cette soirée qui débutera à 21 heures.

## Accident de ski

SAILLON — On a dû conduire hier chez un oculiste le petit Raymond Doraz, huit ans, fils de Jean, de Saillon. Il a fait une chute à ski et a été touché près de l'œil.

## Enfin des conditions idéales pour le ski

Pour la plus grande joie des skieurs et des hôteliers, la neige a succédé mardi à la tempête qui avait marqué le début de la semaine. Il a neigé durant plusieurs heures jusqu'en plaine.

On mesurait à Sion une quinzaine de centimètres mardi. La couche totale atteint jusqu'à 1 m 50 en altitude dans certaines régions ou stations.

Pour la première fois cet hiver le col du Simplon a dû être fermé, des avalanches s'étant produites dans le secteur de Kaltwasser.

Vive les vacances blanches... (pour ceux qui peuvent en prendre).

## Un quart de siècle au service postal



VERBIER — Il est coutume pour l'entreprise postale Louis Perraudin et fils, du Châble, d'offrir chaque année une petite agape à ses employés pour les remercier de leur dévouée collaboration. Celle de 1965 fut particulièrement brillante car on y a fêté le quart de siècle d'activité de M. Marcel Oreiller qui reçut des mains de M. Perraudin, son employeur, un souvenir digne de son dévouement (notre photo). Vingt-cinq ans au volant des cars postaux sur les routes de montagne, ça doit se marquer d'une façon toute particulière, n'est-il pas vrai ?

Nos vives félicitations à M. Marcel Oreiller qui prendra parait-il sa retraite dans quelques années.

## Jambe fissurée

SION — Le petit Stéphane Amherdt, 5 ans, qui faisait de la trottinette est allé se jeter contre un mur et s'est fissuré une jambe. Il a été conduit à l'hôpital.



# meublez-vous selon vos goûts

directement à la Fabrique romande de meubles Leidi frères  
à Bussigny près Lausanne



Visitez nos 6 étages d'exposition

LAUSANNE, César-Roux 14  
NEUCHÂTEL, Fbg du Lac 14  
GENÈVE, Servette 69-71  
rue des Cordiers 5 - rue du Nant  
(Eaux-Vives).

## ANNONCES DIVERSES

Par suite de remise de domaine,  
à vendre

### un tracteur Ferguson F 35

35 CV, avec relevage hydraulique, type 3 cylindres, 1200 heures ainsi qu'un

### tracteur Fiat

type 411 R, 40 CV, parfait état. Mod. 1963, relevage hydraulique. En plus divers équipements tels que herse, diverses charrues, rotavators, épandeur à fumier etc.

Vente en bloc ou au détail.  
Urgent!

Faire offres écrites sous chiffre  
P 50957 à Publicitas, 1951 SION

### A LOUER

#### terrain clôturé, non couvert

dans enceinte de fabrique, environ 4000 m2 conviendrait pour entrepôt ou stockage en plein air, etc... à proximité route Berne-Zurich, 25 kilomètre de Zurich.

Tél. (057) 6 13 14.

P 5449 Z

### Étudiant

donne cours de français, géométrie et d'algèbre.

Tél. (026) 6 15 75.

P 65062 S

### HOTEL DE FRANCE

Place de la Gare - SION  
Tél. (027) 2 50 51

cherche pour entrée immédiate ou date à convenir

### 1 garçon d'office

P 1160 S

On cherche

### jeune fille

pour secorder maîtresse de maison dans ménage soigné à la campagne. Travail et congés réglés. Bon salaire. Tous les dimanches libres si désiré.

Offres à :  
Mme P. Moinat, Pampigny.  
Tél. (021) 77 33 44.

P 30648 L



### RENENS

Renens-Croisés  
Tél. (021) 34 36 43

C'est connu, vend bon et bon marché.

Divan 90 x 190 cm. avec protège-matelas en crin laine Fr. 125.-

Même article avec matelas à ressorts (garantis 10 ans) Fr. 145.-

Entourage de divan avec coffre à literie (teinté noyer) Fr. 185.-

Table de cuisine formica rouge, bleu, vert, jaune (2 rallonges) Fr. 135.-

Armoire, bois dur, rayon et penderie, 2 portes Fr. 155.-

Commode bois dur, 3 tiroirs Fr. 135.-

Buffet de cuisine, dessus couleur, 1 porte-rayon et 1 tiroir Fr. 125.-

Duvet léger chaud 120 x 160 cm., Fr. 30.-

Tapis moquette, 190 x 290 cm., dessins persans sur fond rouge ou beige Fr. 90.-

Tour de lit, dessins Orient, beige ou rouge, 3 pièces Fr. 65.-

Salon, magnifique ensemble avec canapé couché, coffre à literie et 2 fauteuils bien rembourrés, tissu rouge, gris, vert ou bleu Fr. 450.-

Chambre à coucher complète avec literie (garantie 10 ans) Fr. 950.-

P 1533 L

Jeune dame avec deux enfants de 4 à 5 ans cherche de suite

### femme aimant les enfants

pour l'entretien du ménage et la garde des enfants. Vie familiale et bons gages.

Faire offres à Mme Margot Andres, Sonnhalde 23, Ittigen-Berne.

P 236 S

On cherche pour entrée de suite ou à convenir

### vendeuse

(éventuellement débutante acceptée)

Faire offres sur rendez-vous, à la boulangerie Schwarz, rue du Rhône, Sion.

Téléphone (027) 2 16 35.

P 25574 S

A louer tout de suite

### 2 garages

situés derrière l'ancienne poste à Martigny.

Tél. (026) 6 10 67.  
P 65048 S



Jeune dame cherche

### remplacements

3-4 jours par semaine dans bon café-restaurant.

Faire offres sous chiffre P 50956 à Publicitas, SION

Joli café à Fully

cherche une

### sommelière

Débutante acceptée.

Tél. (026) 6 32 27.  
P 25716 S

### Effeulleuses

4 bonnes sont demandées pour une dizaine de jours. Gages: 550.- fr. bien nourries et logées.

S'adresser : Charles Fonjallaz à Epesses.

On cherche une

### sommelière

Tél. (026) 6 33 48.

Café des Alpes

Ed. Bridy

FULLY

Que le

### jeune séduisant

âgé de 25 à 30 ans entreprenant et dynamique ayant des aptitudes pour la vente et qui s'intéresse au poste

### d'inspecteur-acquisiteur

adresse ses offres à : W. Wydenkeller, agent général mobilière Suisse, rue de Lausanne 15, 1951 SION.

P 682 S

Importante maison de couleurs et vernis cherche pour son dépôt de Sion

### dépositaire

chargé du magasinage et des livraisons avec très bonnes connaissances du métier gypserie-peinture.

Faire offres manuscrites sous chiffre P md 4 LZ à Publicitas, SION.

### VERBIER

Nous cherchons

### une vendeuse

pour la charcuterie. Gros salaire à personne capable et de confiance.

Nourrie, logée.

Tél. (026) 7 14 46 ou 7 18 17.

P 25708 S

Important garage à Sion, cherche

### 1 réceptionniste

au courant de la branche automobile. Permis de conduire.

Faire offres détaillées sous chiffre P 50943 à Publicitas, 1951 Sion.

P 373 S

### URGENT

On cherche

### jeune homme

dans commerce à Martigny, de 18 à 24 ans, sérieux et capable désirant se faire une situation.

Tél. (026) 6 07 83.

P 25700 S

### MONTHEY

à vendre, dans situation tranquille

### villa

libre de suite, éventuellement transformable, avec tout confort, 7 chambres, 2 WC séparés, jardin et arborisé.

Convienrait à grande famille, petit artisan cherchant un atelier ou représentant, cherchant dépôt.

Ecrire sous chiffre P 25682 à Publicitas, 1951 SION.

### CERAM S.A.

### MARTIGNY

demande

### ouvrières

Tél. (026) 6 03 38.

P 65064 S



L'illustre physiologiste canadien d'origine hongroise, Hans Selye, a apporté à la connaissance des rapports de l'être vivant avec son milieu ambiant, la notion du «stress», mot d'origine anglo-saxonne, qui signifie tension nerveuse.

La vie moderne favorise évidemment la multiplication des «stress», surtout chez les habitants des grandes villes, victimes d'une existence trépidante et heurtée.

Au besoin inconscient de s'en libérer, répond le souci d'évasion, de grand air, de loisirs ensoleillés, qui caractérise de plus en plus notre civilisation.

Or, il existe un moyen simple d'atténuer l'action néfaste du «stress»: épurer l'organisme de tous déchets indésirables. L'eau minérale de Contrexéville, diurétique efficace, tout à fait inoffensif, peut être considérée comme «anti-stress» naturel.

Boire Contrexéville, c'est laver les reins et stimuler le foie; c'est se remettre en forme.



La bouteille Fr. 1.- net  
Eau minérale naturelle sulfatée calcique

confiance à  
**CONTREX**

la  
saison  
du  
vacherin  
BAT SON PLEIN!

Centrale du Vacherin Mont d'Or, Lausanne

Je cherche

### vignes

à travailler au m2 Environ 7 à 8 mesures.

Offre à Bender René Cappelari Mazembroz, 1926 FULLY.

P 65063 S

### A VENDRE

### OU A LOUER

### villa

de 5 pièces, tout confort, garage intérieur chauffé, chauffage à mazout, plus terrain de 600 m2 avec arbres fruitiers.

Tél. (022) 36 88 30

### A VENDRE

### 1 fourgon

### 2 CV

### Citroën

modèle grand luxe 1959 à 64000 km

Fr. 500.-

S'adresser à

Charles Duc S.A.

P 536 S

A remettre dans ville industrielle du Bas-Valais

### café-restaurant

situé dans un quartier en plein développement. Long bail.

Ecrire sous chiffre P 25598 à Publicitas, 1951 Sion.

P 25598 S

### A VENDRE

### A SIERRE

### Appartement 3 1/2 pièces

avec garage. Prix très intéressant.

### A SION

### Magnifique appartement

5 1/2 pièces, tout confort. Libre mars 1965.

### A MARTIGNY

### 3 et 4 pièces

Libre de suite ou date à convenir

### A MONTHEY

### Appartement 3 1/2 pièces

Libre de suite. Studios, 2, 3 et 4 pièces. Libre fin 1965.

Agence immobilière Hugon, avenue de la Gare 20, Martigny, tél. (026) 6 06 44

P 854 S



# VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

## SION ET LE CENTRE

DANS LE CADRE DU PLAN GENERAL D'AMENAGEMENT DE NENDAZ

# EAU ET ÉGOÛTS



Une vue des premiers travaux de la station d'épuration.

**NENDAZ** — Le problème de l'épuration des eaux est à l'ordre du jour. Ce n'est plus une question à étudier, mais à réaliser immédiatement. Il se pose — ce problème — comme le cheval de bataille de nombreuses administrations. Actuellement d'importants projets sont à l'étude. Mais leurs réalisations appellent des frais élevés. Dans certains secteurs, on étudie un plan d'aménagement pour toute une région soit pour deux ou plusieurs communes. Les difficultés ne manquent pas malgré tout.

### UN DEMARRAGE

La commune de Nendaz, dans le cadre d'un plan général d'aménagement, vient de débuter avec les travaux pour la construction d'une station d'épuration. Celle-ci sera construite en bordure du Rhône, à l'ouest du village d'Aproz.

Le problème de l'eau et des égouts se pose pour l'ensemble de la commune. Le territoire communal est vaste. Il touche aux communes de Riddes, Isérables, Bagnes, Hérémence, Veysonnaz, Salins et Sion.

### UNE PREMIERE ETAPE

Actuellement les travaux ont commencé pour le village d'Aproz. Il s'agit de l'amenée d'eau potable et de la construction des canalisations pour les égouts. Les étapes suivantes interviendront au fur et à mesure des possibilités. Les bases d'un plan général d'aménagement sont posées et les réalisations interviendront en fonction de ce plan général.

### UN COUP D'ŒIL SUR L'ECONOMIE COMMUNALE

De par sa situation et la nature de son sol, des cultures spéciales réussissent à merveille, surtout celles de l'abricot et de la framboise. C'est une agriculture de complément extrêmement intéressante pour les salariés. Le tourisme démarre, lentement, mais sûrement.

Mais ce développement, cette évolution réjouissante, posent de grands et graves problèmes pour l'administration. A part les deux cités au début de ce texte, il ne faut pas oublier celui des voies d'accès et des servitudes du territoire.

### ETRE REALISTE

Une fois un plan d'ensemble établi, il est plus aisé de passer aux réalisations, tout en respectant ce plan. La station d'épuration en construction pourrait en principe recevoir les égouts de toute la commune. Le système Degremmot comprend des éléments indépendants. Il suffirait d'ajouter de ces éléments pour arriver à la capacité voulue. Mais l'administration envisage l'étude de la construction d'une seconde station d'épuration dans la Printze, afin de recueillir les égouts des villages et hameaux des deux rives. Le village de Fey exigera une installation indépendante. Tout ceci découlera du plan général d'aménagement.

D'ailleurs nous aurons l'occasion de revenir sur le développement et certains problèmes de la grande commune.

— gé —

### MICHEL VERGERES A LA TV



**SION** — Lundi soir, lors de l'émission « Carrefour », nous avons eu le plaisir de voir passer sur l'écran TV le jeune chanteur Michel Vergères.

Il a interprété « Le doute », l'une des quatre chansons que comprend son premier super 45 tours.

Nous félicitons ce jeune chanteur valaisan qui gagne à se faire connaître.

La Fédération sportive suisse des invalides organise un

### Cours de ski pour aveugles

à Frutt-Tanalp (Obwald) du 28 février au 13 mars 1965.

Le cours est ouvert aux aveugles (hommes et femmes) de 15 à 50 ans. Les frais de pension s'élèvent à 12 francs par jour et par personne.

Pour tous renseignements complémentaires et pour obtenir les formules d'inscription, s'adresser à M. Marcel Meier, Président de la C.T. - F.S.S.I. - E.F.G.S. - 2532 Macolin (BE).

Délai d'inscription: 10 février 1965.

**Rhumatisme - Lumbago**  
Maux de tête  
Togal-aide promptement!

### Rencontre œcuménique de cheftaines éclairées

Pour ouvrir la semaine de l'Unité, une cinquantaine de cheftaines romandes, protestantes et catholiques, se sont retrouvées le 16 et 17 janvier à Venes. Sous la direction spirituelle du Père Barthélémy OP, professeur à l'université de Fribourg et du Professeur Amsier, doyen de la Faculté libre de théologie de Lausanne, elles ont cherché à approfondir les trois premières demandes du Notre Père, base commune de leur foi.

Cette rencontre — la première de ce genre — a été marquée par un esprit très fraternel et s'est terminée dans la joie d'un culte liturgique, préparé en commun.

### «Marie de Diolly» s'est cassée une jambe

**SION** — Mme Marie Maury, de Saint-Germain, s'est fracturée une jambe en tombant d'un mur de la propriété à Diolly. Elle fut transportée à l'hôpital de Sion.

### Deutschsprechende Gruppe

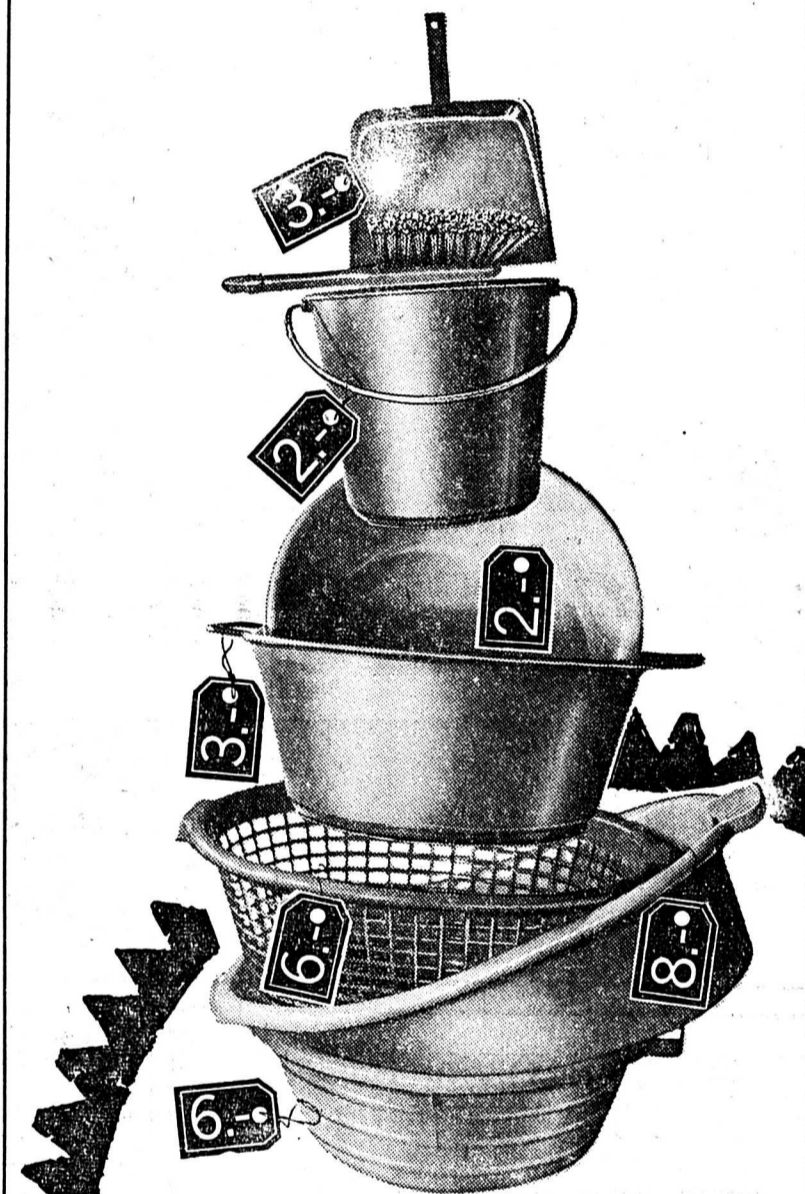
Wir bitten alle deutschsprechende Parteimitglieder und alle Gesinnungsfreunde an der Generalversammlung teilzunehmen, die heute Abend um 20.15 Uhr in der Matze stattfindet. Es wird Gelegenheit zu einer Aussprache geboten.

## VENTE AU RABA'S

aut. du 18 au 30 janvier

Choix immense

### D'ARTICLES EN PLASTIC



Aux choix :  
Grands postes de seaux en plastic  
Cuvettes  
Corbeilles à linge ovales 65 x 45 cm.  
Beignoirs pour enfants, 78 x 39 cm.  
Baquets, ovales, 55 x 65 cm.  
Ramassoire avec brosse à main.



à la **PORTE NEUVE**

SION



Dans toutes les rues et ruelles du village, un bataillon de « conduite » en béton, attendent que les fouilles soient ouvertes.



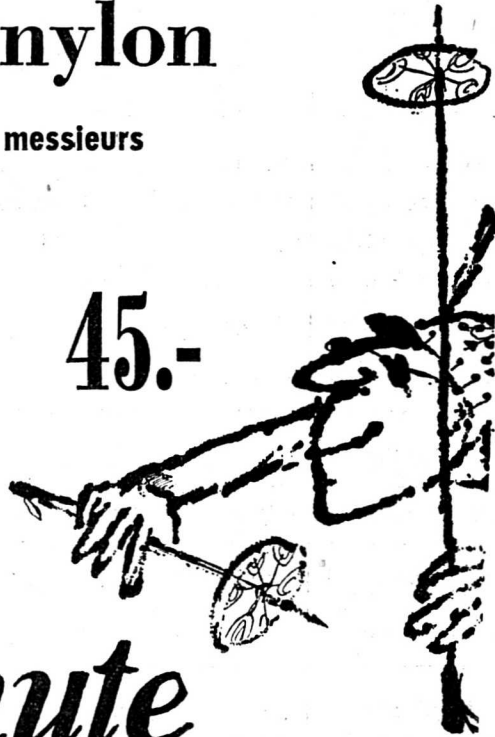
# VENTE AU RABAIS

## Vestes ski nylon

matelassées, pour dames et messieurs

baissées

29.- 35.- 45.-



*grosse chute  
des prix!*

# Gonset

### SOLO, LA TRONCONNEUSE DU CONNAISSEUR



Demandez une démonstration à domicile, sans engagement.  
Depuis Fr. 730.-, la nouvelle 5 CV.

**Bernard Michaud**  
Agence Solo

1872 Troistorrents (VS).  
Tél. (025) 4 31 28.

P 25701 S

Importante fabrique d'horlogerie engagerait pour son atelier de remontage en Valais:

### HORLOGERS COMPLETS

en qualité de retoucheur, décolleteur, selon les derniers procédés mécaniques de remontage à la chaîne.

Faire offres sous chiffre P 50.013 N à Publicitas, 2000 Neuchâtel avec curriculum vitae et prétentions de salaire.

## Demandez

notre excellent bœuf salé et fumé.

O. Neuenschwander S.A.  
17, avenue du Mall, Genève.  
Téléphone (022) 24 19 94.

**PRÊTS** Discrets  
Rapides  
Sans caution

**BANQUE EXEL**  
Rousseau 5  
Neuchâtel  
(038) 5 44 04

### Notre Offre

## Chemise de nuit

pour dames

**Fr. 10.-**

*"A l'Economique"*  
Ed. Röhner-Coppex

Place du Midi - SION

Tél.: (027) 2 17 39

P 34 S

## Grands magasins de meubles

# ART ET HABITATION

14, avenue de la Gare - SION  
et locaux ancienne fabrique Widmann Frères au sommet du Grand-Pont - SION

## Vente au rabais

### OCCASIONS

14, avenue de la Gare - SION  
Meubles classiques, salles à manger, salons, meubles séparés à voir dans nos magasins et vitrines.  
Au sommet du Grand-Pont - Locaux ancienne fabrique Widmann Frères Important lot d'occasions et de reprises en salle à manger, salons, fauteuils, sièges, tapis, etc.

## FORT RABAIS

sur tissu au mètre et coupons avantageux

Autorisé du 18 au 30 janvier 1965

Vente au rabais autorisée de 18 au 30 janvier 1965

P 163 S

A vendre  
**poussette**

basse état de  
neuf.

S'adresser au

Tél. (026) 6 19 87.  
P 112516 X



La société suisse de secours mutuels

## ELVETIA

administration romande à Lausanne engagerait

### SECRETAIRE

pour correspondance française et divers travaux de secrétariat.

### EMPLOYES (EES)

pour travaux administratifs.

Préférence sera donnée aux personnes ayant effectué un apprentissage de commerce, puis quelques années de pratique.

Place stable. Semaine de 5 jours. Caisse de pension et autres avantages sociaux.

Adresser offres manuscrites avec curriculum vitae, certificats et prétentions de salaire à Case Chauderon, 1000 LAUSANNE 9.

P 1878 L

à vendre

**VILLA au LAC  
de LUGANO**

4 chambres, cuisine, bain, -W.C.  
Garage, jardin

**Fr. 115'000.-**

écrivez à la Soc.  
Immobilière 3S  
LUGANO, Riva Cecchi 1  
Tél. 0.91-2 85 44

# Vente au rabais 1965

(autorisée du 18 au 30 janvier)

## Constantin fils s.a. sion

*Les bonnes affaires*

P 69 S



10  
20  
30  
40  
50  
de **RABAIS**

Vente autorisée  
du 18 au 30 janvier

cette année chez

**Monsieur**

VETEMENT - PLACE CENTRALE - MARTIGNY

P 126 S

**AVIS DE TIR**

Des cours de tir DCA seront effectués du 25-1; 5-2; du 15-2; 26-2; du 8-3; 19-3 et du 22-3; 9-4-1965 à Savièse.

Heures des tirs: du lundi au vendredi de 0800 - 1145 et de 1345 - 1700; le samedi de 0800 - 1145.

Aucun tir n'aura lieu les jours de fête générale et locale.

**Zone dangereuse:**

Position de la batterie (au nord de St-Germain) - Planéjé - ouest Pas de Maimbré - Sex Rouge - Schneidejoch - Pentès sud Niesenhorn - Spitzhorn - Mittaghorn - Schlauchhorn - Bodeli - Pt. 2595,3 au sud Entre la Reille - Oldenhorn ou Becca d'Audon - Col de Tsanfleurion - Les Diablerets - Pas de Chevillon - au nord Derborence - Montbas-Dessus - Rouet - position de la batterie.

Pour tous les détails, voir les affiches «AVIS DE TIR» placardées dans les communes environnant le secteur de tir. En outre, le cdmt. des cours de tir à Savièse, tél. (027) 2 48 93, fournira tous les renseignements nécessaires, en particulier les heures de tir précises.

Le Cdt des cours de tir  
Ofa 03.052.01 B

**A louer à Platta-Sion**

**1 appartement**

4 1/2 pièces. Fr. 280.- + 50.- chauffage et eau chaude.

Libre dès le 1-2-65.

Tel. 2 32 57.

P 25699 S

**YVORNE-VERS-MOREY**

a vendre

**bâtiment de 2 appartements**

avec dépendances, place-jardin.

Surface totale 3 a. 56 ca.

Vue imprenable.

S'adresser au:

Notaire Henri Gesseney, à AIGLE.

P 497 L

Je cherche à louer à

**MARTIGNY**

ou dans les environs, pour date à convenir

**villa ou maison**

avec confort ou mi-confort.

Ecrire sous chiffre P 25689 à Publicitas, 1951 SION.

On cherche

**1 chauffeur de jeep**

et quelques

**bons manœuvres**

Entreprise CHAPUISAT  
1920 Martigny.

Tél. (026) 6 03 39.

P 65067 S



Avec

**perrier**

meilleure tenue de route

**Meubles à crédit**  
SANS  
**réserve de propriété**

Payables en 36 mois

En cas de décès ou d'invalidité totale de l'acheteur, la maison fait cadeau du solde à payer (sel. disp. ad hoc.)

Pour maladies-accidents, service militaire etc. de l'acheteur, arrangements spéciaux prévus pour le paiement des mensualités

**Chambres à coucher** dès 855 fr. **22.-**  
A crédit 977 fr. — Acompte 185 fr. et 36 mois à . . . . .

**Salle à manger 6 pièces** dès 658 fr. **17.-**  
A crédit 756 fr. — Acompte 144 fr. et 36 mois à . . . . .

**Studio complet 15 pièces** dès 1686 fr. **44.-**  
A crédit 1921 fr. — Acompte 337 fr. et 36 mois à . . . . .

**Salle à manger teak 6 pièces** dès 1188 fr. **31.-**  
A crédit 1354 fr. — Acompte 238 fr. et 36 mois à . . . . .

**Salon-lit 3 pièces** dès 575 fr. **15.-**  
A crédit 655 fr. — Acompte 115 fr. et 36 mois à . . . . .

**Chambre à coucher «Lux»** dès 1375 fr. **36.-**  
A crédit 1571 fr. — Acompte 275 fr. et 36 mois à . . . . .

**1 pièce et cuisine** dès 2117 fr. **55.-**  
A crédit 2415 fr. — Acompte 435 fr. et 36 mois à . . . . .

**2 pièces et cuisine** dès 2711 fr. **71.-**  
A crédit 3098 fr. — Acompte 542 fr. et 36 mois à . . . . .

**3 pièces et cuisine** dès 3119 fr. **82.-**  
A crédit 3576 fr. — Acompte 624 fr. et 36 mois à . . . . .

**Vos anciens meubles sont repris en paiement au meilleur prix du jour**

En nous adressant aujourd'hui encore le bon ci-dessous, vous obtiendrez gratuitement notre documentation complète et détaillée.

**BON pour DOCUMENTATION GRATUITE**

Nom - Prénom

Rue - No

Localité

**TINGUELY AMEUBLEMENTS**

Route de Riaz Nos 10 à 16  
Sortie de ville direction Fribourg  
Tél. (029) 2 75 18 - 2 81 29

Grand parc à voitures - Petit zoo

**BULLE**

**22 VITRINES D'EXPOSITION PERMANENTE**



## VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

## SION ET LE CENTRE

## 116 nouveaux cafetiers - restaurateurs et hôteliers valaisans

Lundi 18 janvier, la Commission d'examen des cours professionnels de la S.V.C.R. et de l'A.H.V. a délibéré à Champéry.

Pour orientation, rappelons que cette commission est nommée par le Conseil d'Etat, et qu'elle se compose de 9 membres dont 6 choisis dans les meilleurs professionnels intéressés (hôteliers et cafetiers).

On notait la présence de diverses personnalités, entre autres, de MM. Henri Arnold président, Paul Seiz directeur, Défago ancien président de l'A.H.V., Biderbost chef du Contentieux au Dép. des Finances et de M. Pierre Moren président cantonal S.V.C.R. qui assistait à ces délibérations en tant qu'observateur.

Réunis à l'hôtel Suisse, les experts se sont penchés une dernière fois sur les dossiers volumineux du 58e cours professionnel qui s'est déroulé à l'hôtel château Bellevue à Sierre et ont ensuite formulé leur verdict final comme suit :

Nombre de candidats : 138  
Lauréats : 116  
Echecs : 22

## Certificats de capacité pour hôtels délivrés :

Certificats « A » : 50  
Certificats « B » : 5

## Certificats de capacité pour cafés-restaurants délivrés :

Certificats « A » : 42  
Certificats « B » : 9

## Certificats de capacité pour tea-rooms délivrés :

6

## Autorisations d'exploitation pour étrangers étant déjà au bénéfice d'un certificat :

2

Nous félicitons les heureux nouveaux cafetiers et hôteliers et leur souhaitons beaucoup de succès dans leur nouvelle profession.

A titre d'orientation, mentionnons que si beaucoup exploiteront un nouvel établissement, beaucoup aussi reprendront un établissement existant. 116 cafés-restaurants nouveaux en Valais, en une seule fois, serait vraiment exagéré !

En conclusion, rappelons que le prochain cours professionnel de la S.V.C.R.

et de l'A.H.V. débutera dans la dernière semaine du mois de février à l'hôtel château Bellevue à Sierre.

## Avec les disciples d'Escoffier

La Commission professionnelle suisse pour les cafés-restaurants et hôtels à Zurich vient d'établir les statistiques relatives au nombre d'apprentis-cuisiniers saisonniers ayant terminé leur apprentissage durant l'année 1964 dans les hôtels et restaurants de nos stations suisses.

## IL Y EN EUT 120 DONT 9 VALAISANS

La commission annonce encore que depuis la mise sur pied en 1959 de cours professionnels spécialement adaptés à l'apprentissage saisonnier, dans les centres spécialisés de Brunnen, Interlaken, Sion et Weggis, 408 jeunes gens ont terminé leur apprentissage de cuisinier et de futur chef de cuisine.

Pour notre tourisme et notre hôtellerie qui souffrent énormément du manque de personnel qualifié, de cadres et Dieu sait si le chef de cuisine est un important rouage, il est réconfortant de savoir que le processus de revalorisation des professions de l'hôtellerie enregistre des succès aussi flatteurs.

## TRIOMPHE DE LA SIMPLICITÉ DU PÈRE DUVAL

SION — Longtemps après l'heure fixée pour le début du spectacle, les placeurs cherchaient fébrilement le moyen d'offrir une chaise à tous les spectateurs. C'est devant une salle de La Matze comble que l'abbé Theurillat apparut pour annoncer l'accident survenu au Père Duval. Parti à deux heures de Lucerne, le convoi du Père Duval fut surpris, au Brüning, par une tempête de neige. Sa voiture sortit de la route, si bien qu'il ne put arriver assez tôt.

## CLIMAT DE SIMPLICITÉ

Il suffit au Père Duval de quelques minutes de présence sur scène pour créer un extraordinaire climat de confiance et de simplicité. Une fois assis sur sa chaise, la guitare dans ses bras, il commence un dialogue avec le public, plaisantant sur tous les sujets, « taquinant » les bonnes sœurs, comme il dit, ironisant sur son accident. Pour présenter son pianiste qui n'est autre que l'ancien pianiste d'Edith Piaf, Mario Buat, il se sert encore de bons mots et de plaisanteries fines. Ces quelques minutes de dialogue avec le

public lui ont permis de récupérer un peu. Des accords de guitare et les chansons commencent. Dans la présentation, de ses chansons, qui se fait toujours sur le même ton, lorsqu'il sent le public attentif, il glisse des vérités, des pensées religieuses avec un sourire et une gentillesse dont il a le secret. Avec ses chansons célèbres, il fait chanter toute la salle. Son répertoire se compose de chansons poétiques comme « Seigneur mon ami », « Qu'est-ce que j'ai dans ma petite tête », « Comme un soldat ». Et, usant de ce même ton badin, il parle de dogme, sans



transition et l'on ne s'en aperçoit même pas.

Je suis persuadé que cette manière de présenter des idées profondes porte plus qu'un sermon ou un traité de philosophie. Le public séduisoit lui a réservé un véritable triomphe, bien mérité d'ailleurs.

## ACTION AU SERVICE DU FRERE

Le Père Duval accomplit actuellement une grande tournée au profit d'une action charitable : l'action au service du frère.

Cette action, fondée en 1954 par un étudiant de Bâle, l'abbé Kuhn, s'est fixée comme règle de servir un frère qui prend le visage d'enfants malheureux. Son principal objectif actuellement est d'offrir à ces enfants habitant les bidonvilles, des vacances d'été et de leur trouver des placements dans les familles. Ce mouvement n'est pas confessionnel, il accueille des enfants de toutes races. Il est basé sur le principe de la gratuité. Des jeunes s'en occupent entourés par des conseillers.

Si nous avons eu la chance de pouvoir entendre le Père Duval, c'est parce qu'à Sion des jeunes normaliens, entourés par l'abbé Theurillat, s'occupent activement de cette action internationale.

## Nouvelles cases à la poste de Sion

SION — Etant donné les demandes croissantes de cases postales à Sion les PTT viennent de porter leur nombre à 450. Ils ont acquis pour cela l'un des meubles de l'Exposition nationale. Voilà une nouvelle qui réjouira ceux qui depuis plusieurs mois attendaient d'avoir eux aussi leur case.

## CINÉMAS \* CINÉMAS

## SION - ARLEQUIN

Du mardi 19 au lundi 25 janvier

## Banco à Bangkok

Le nouveau film d'espionnage et d'action dans le monde mystérieux des sectes asiatiques.

Parlé français - Faveurs suspendues  
16 ans révolus

## SION - LUX

Du mardi 19 au dimanche 24 janv.

## Adorable menteuse

avec Marina Vlady, comme vous ne l'avez jamais vue ! Plus mystérieuse, plus fascinante que jamais !

Parlé français - 18 ans révolus

## SION - CAPITOLE

Du mercredi 20 au dimanche 24 janv.

## Blondes Brunes et Rousses

avec Elvis Presley  
du rythme, du twist, du rock, de l'action  
parlé français 16 ans révolus

## MARTIGNY - ETOILE

Dès ce soir mercredi - 18 ans révolus  
Première partie du film de Cayatte

## La vie conjugale

« Française »  
avec Marie-José Nat et Jacq. Charrier  
La vie du couple racontée par la femme

## MARTIGNY - CORSO

Dès mercredi 20 - 16 ans révolus  
Du mystère... Du suspense...  
Le dernier de la liste  
avec Georges G. Scott et Dana Wynter

## CINEMA d'ARDON

Aujourd'hui RELACHE  
Samedi et dimanche : L'homme qui tua  
Liberty Valance.

## RIDDES - L'ABELLE

Ce soir RELACHE  
Samedi et dimanche : Les oiseaux  
d'Hitchcock.

## FULLY - CINE MICHEL

Mercredi 20 janvier - 16 ans révolus  
L'arsenal de la peur

Dès vendredi 22 - 18 ans révolus  
Sophia Loren et J.-P. Belmondo dans  
La Ciociara

## SAXON - REX

Aujourd'hui RELACHE  
Jeudi 21 janvier - 16 ans révolus  
L'arsenal de la peur.  
Dès vendredi 22 janvier - 18 ans révolus  
Les diables rouges face aux SS.

## VERNAYAZ - CERF

Aujourd'hui RELACHE  
Samedi 23 janvier à 20 h. 30 : Le petit  
garçon de l'ascenseur.

## Disparition d'une

SION — Le personnel de l'hôpital avait déposé une tirelire près de la crèche construite dans le hall de l'établissement. Les offrandes devaient permettre de couvrir les frais du Noël des malades, en partie du moins. Un individu n'a rien trouvé de mieux que de voler cette tirelire. C'est un comble.

## Vol d'une jeep

SION — La jeep immatriculée VS 4128 et appartenant à M. Michel Ribordy a été volée dans la soirée de lundi à mardi. Le vol a été découvert tôt mardi matin, mais aucun indice ne laisse supposer l'identité du voleur. L'enquête se poursuit.

## SAINT-MAURICE-ROXY

Ce soir à 20 h. 30 - Dimanche à 17 h.  
En couleurs un film de Cape et d'Espé

## Le secret de D'Artagnan

Georges Marchal - Magali Noël  
Massimo Serato  
100% Action - Ça ferraille dur et vite  
Dès 16 ans

## TROISTORRENTS - FORUM

Samedi et dimanche. Ça va barder  
avec Eddie Constantine.  
En pleine bagarre - Vistavision - 18 ans

## VOUVRY - ELYSEE

Aujourd'hui RELACHE  
Samedi 23 et dimanche 24 à 20 h. 30  
Le fauve est lâché.

## MONTHEY - MONTHEOLO

Dès ce soir à 20 h. 30 le spectacle de  
l'année.

Sophia Loren, Stephen Boyd  
James Mason, Alec Guinness  
dans

## La chute de l'empire romain

une vastr fresque, en scope-couleurs  
évoquant l'apogée et la chute de la  
puissance romaine.

Profitez des premières séances.  
Dès 16 ans révolus

## MONTHEY - PLAZA

Ce soir 20 h. 30 dès 18 ans révolus  
la révélation du festival de Cannes:  
Lilli Palmer, Jean Sorel, Charles Boyer

## Adorable Julia

une étincelante comédie jouée à la  
perfection !

## BEX - REX

Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans révolus  
La passionnante histoire du fusil

## Winchester 73

avec  
James Stewart - Shelley Winters

## Des vedettes détronées ?

Que sont devenus Jacqueline François (Mademoiselle de Paris), Pills qui fut l'autre moitié de Tabet avant d'être un tout pour Lucienne Boyer et pour Edith Piaf, André Claveau dont les chansons à la guimauve firent battre tant de cœurs ? Et Félix Marten, et Catherine Sauvage, et la si pittoresque Aglaé ! On parle encore d'eux, certes. Ils ne sont pas encore tombés dans l'oubli. Mais s'ils connaissent leur heure de gloire, dans le domaine de la chanson française, d'autres les ont supplantés, ainsi que vous le lirez dans « Bouquet du 20 janvier ».

Dans ce même numéro : la suite d'un grand documentaire sur la drogue qui peu à peu, contamine la jeunesse européenne. Et « deux » romans, sans compter toutes les autres rubriques de « Bouquet ».

## Contre la toux !

## Un bon remède vaut bien... une grimace !

Le sirop Famel est fameux par son goût (qui est mauvais !) et par son action qui est d'autant plus rapide et bienfaisante ! Bienfaisante justement parce que le sirop Famel a conservé intact son goût d'origine, autrement dit le goût concentré des vrais remèdes contre la toux, la trachéite et la bronchite.

A base de codéine (calmant bienfaisant et sédatif léger) ; de grindélie (antispasmodique et baume des muqueuses des voies respiratoires) ; de fleurs de droséra (plante médicinale qui calme les quintes de toux) ; d'un lacto-phosphate de calcium (tonique et reconstruisant) ; et de créosote (puissant antiseptique et expectorant).

SIROP FAMEL Fr. 3,75

## Vacances gratuites

## Vacances familiales

## Vacances pour tous

Tout le monde a besoin de vacances. Tous donc y ont droit, et en particulier ceux dont la vie est la plus astreignante. En écrivant ces lignes, nous pensons spécialement aux familles valaisannes à revenu modeste.

Or, ce sont précisément ces familles qui ne peuvent s'accorder des vacances familiales (père, mère, enfants). Ou bien la mère, poussée par la nécessité — santé déficiente, fatigue extrême — va se reposer toute seule à Bon Accueil en laissant ses enfants à la maison, ou bien elle reste elle-même dans son foyer et elle se résigne à envoyer ses enfants dans une colonie. Dans les deux cas, c'est la famille dispersée.

Cette séparation, avouons-le, présente un aspect peu conforme à la nature. Il est évident que c'est surtout pendant les vacances que la famille devrait rester unie. Ce temps de détente offre la seule occasion aux parents et aux enfants de se mieux connaître, d'échanger leurs idées, de parfaire leur éducation mutuelle. Il n'y a pas de stimulant plus puissant pour le bien que de partager ensemble quelques moments de bonheur. Ensemble... Cet idéal est difficilement réalisable de nos jours pour les familles à revenu limité. Ainsi une mère de cinq enfants de 1 à 12 ans nous écrit : « Nous avons fait paraître une annonce dans les journaux. On nous demandait Fr. 1500.— (vous avez bien lu...) pour la location d'un chalet pendant un mois. On nous offrait 3 chambres avec cuisine et salle de bain. Le prix le plus bas atteignait Fr. 500.—. Même ce dernier prix dépasse nos possibilités budgétaires... »

Et alors ? Se résigner à rester à la maison malgré la fatigue de la maman, le besoin de changement d'air des enfants ? Voir les étrangers occuper nos chalets ? Etre les seuls à ne pas pouvoir jouir du bon air de nos montagnes ?

Quelques personnes ont cherché une solution à ce douloureux problème et pensent l'avoir trouvée : procurer à nos familles valaisannes des vacances gratuites.

Gratuites ? Comment cela ? : en ne faisant payer aux familles que ce qu'el-

les dépenseraient en restant à la maison, c'est-à-dire en ne leur demandant que le prix de la nourriture et de l'électricité. Cette solution est à la portée de tous ceux qui peuvent vivre de leur salaire. Cela signifie en effet que tous les frais généraux : personnel, amortissements, impôts etc. seront supportés par la maison de vacances elle-même.

Quels seront les moyens mis en œuvre pour en arriver là ? Simplement ceux qu'utilise Bon Accueil pour les mamans : ouvrir l'Inalp (c'est le nom de cette colonie familiale) à une école spécialisée durant l'hiver, et grâce aux bénéfices réalisés, couvrir les frais généraux de l'été. Il y a en outre les comités régionaux de Sierre, Sion et Martigny. Ces derniers organisent chaque année une vente de charité, une tombola, un lotto ou une vente de chocolats. Ils réunissent ainsi les fonds nécessaires au financement de l'exploitation estivale.

L'Inalp, colonie de vacances familiales et populaires, est bâtie sur de tels principes. C'est donc vrai, vacances pour tous, vacances familiales, vacances gratuites !

P.S. — Les familles peuvent s'inscrire dès aujourd'hui après de la présidente des différents comités régionaux.

Pour Sierre et environ : Mme Schoechli, Imprimerie, Sierre.

Pour Sion et environ : Mme Fernande Crittin-Vallotton, Café de Genève, Sion.

Pour Martigny et environ : Mme Georges Pillet, Imprimerie, Martigny.

L'Inalp ouvrira ses portes dès le début juillet 1965. A noter que notre colonie est destinée aux familles jeunes, dont les enfants ont de 1 à 12 ans. Une cuisine commune déchargera les mamans de leurs soucis ménagers.

L'Inalp

## Chute en ski

NENDAZ — Mademoiselle Marthe Fournier, de Haute-Nendaz, a fait une chute en ski. Il en est résulté une fracture compliquée de la jambe ; elle fut conduite à l'hôpital.



# VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

## DE LA NOBLE CONTREE AU VAL D'ANNIVIERS

### Un jeune peintre sédunois à Crans

CRANS — C'est avec un réel intérêt que nous nous sommes rendus à Crans pour y visiter l'exposition du jeune peintre valaisan Jérôme Exquis, dit Jex, qui expose à l'hôtel Royal. En effet, lors de sa première exposition l'an dernier, au château de Villa, à Sierre,

nous avons déjà été frappés par la personnalité et la touche caractéristique de cet artiste.

Si son mode d'expression a largement évolué, les couleurs sont demeurées les mêmes ainsi que les principes

fondamentaux de sa conception picturale si personnelle et si attachante.

On pourrait se poser la question de savoir pourquoi ce jeune peintre sédunois de 20 ans a choisi une station comme Crans pour y exposer ses œuvres. La réponse n'a pas tardé. Jérôme Exquis souhaitait entrer en contact avec un public hétéroclite, toucher l'opinion des gens les plus divers. Une station aussi cosmopolite que Crans se prêtait admirablement à un tel but.

Jérôme Exquis s'est lancé avec enthousiasme dans cette aventure. Après avoir travaillé à Paris et en Provence, il estime être en mesure d'extérioriser pour le public ses sentiments sur une toile. Pour originale qu'elle paraisse, la façon dont il conçoit l'art pictural n'en est pas moins sincère, même s'il se livre parfois à certains effets qui pourraient paraître bizarres.

Il suffit de lui demander sur quelles bases il envisage la création d'une toile pour être fixé sur ce point. Son goût pour la peinture ne date d'ailleurs pas d'aujourd'hui. Les influences déterminantes qu'il a pu subir n'ont fait que renforcer sa volonté expressive.

Et lorsqu'on lui demande de quelle façon il entend poursuivre son activité artistique, il n'hésite pas une seconde: — Mon rêve est de concilier la musique et la peinture dans un même élément. L'idée ne m'est pas propre, mais je pense pouvoir y parvenir dans quelques temps.

Un nombreux public de touristes et d'amateurs d'art se pressait samedi dans les salons de l'Hôtel Royal à l'occasion du vernissage. Les toiles présentées ont suscité l'intérêt de nombreux visiteurs. Gageons que cette exposition, qui durera jusqu'au 14 février, ne le cédera en rien à la précédente.



## La doyenne de la commune A FETÉ SES 90 ANS



CHALAIS — Mardi après-midi une délégation du conseil communal a eu le plaisir de rendre visite à sa doyenne Mme Virginie Martin, née Siggen, qui vient de fêter ses 90 ans.

Le président Victor Devanthery, après avoir apporté les souhaits les meilleurs à la jubilaire, remit une belle corbeille de fleurs garnie de friandises. Mme Virginie Martin a élevé une famille de 4 enfants issus de son premier mariage avec M. Damien Antille, décédée à l'âge de 36 ans. Du second mariage avec M. Nestor Martin naquit un garçon, hélas décédé tout jeune. Actuellement Mme Martin habite chez son fils Clovis Antille à Réchy.

En bavardant avec la nonagénaire, nous avons appris, qu'elle n'a pas connu de médecins. Elle raconta avec beaucoup d'humour quelques histoires. Nous lui souhaitons encore de longues années de bonheur.

Notre photo. La nonagénaire avec le président de la Commune.

## Outre Simplon

### La région sera mieux approvisionnée en eau

MACUGNAGA — On se souvient du terrible incendie qui a été enregistré au début de cette année dans la région de Macugnaga et qui vit mourir dans les flammes cinq petits Anglais. Or, au cours de cette terrible catastrophe, les pompiers ont dû malheureusement constater que le manque d'eau se faisait cruellement sentir. Or, pour parer à cet état de choses, nous apprenons que les responsables de la station ont pris la décision de tout mettre en œuvre afin que l'élément liquide indispensable soit à la portée de chaque habitation.

### La boîte aux lettres n'est pas pour y déposer de l'argent

DOMODOSSOLA — Dans un petit hameau tout près de Domodossola. M. Luigi Mazzone, a eu la malheureuse idée de déposer momentanément dans la boîte aux lettres, appuyée au mur de sa maison, plusieurs milliers de liras. L'utile de dire que quelques heures plus tard, l'imprudent citoyen eut la désagréable surprise de constater que sa boîte avait été enfoncée et que l'argent avait disparu.

## HAUT-VALAIS

### Les dernières heures de la fanfare ont-elles sonné?

TERMEN — Les dernières élections au village donnèrent un conseil entièrement conservateur. Le parti chrétien-social n'est pas représenté dans l'administration. Une des premières conséquences de ce changement fut une sorte de désertion des membres de la fanfare municipale. Suivant la tradition, après les élections des autorités communales, la fanfare jouait pour chaque conseiller. Cette année l'effectif fut dimi-

nué de la bonne moitié, les chrétiens-sociaux refusant de jouer. On fit alors appel aux anciens musiciens parmi lesquels se trouvaient des conseillers qui depuis belle lurette avaient délaissé leurs instruments.

Espérons que ce mouvement de mauvaise humeur soit vite dissipé. Il serait regrettable qu'une si bonne fanfare cesse son activité à cause de ce malentendu politique.

## NOUVELLES AUTOMOTRICES

Le chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt (« BVZ ») procède actuellement aux essais d'une automotrice double de 36 mètres de long, d'une puissance de 1600 chevaux et offrant 114 places assises. Le prix d'achat de cette machine est de 1,8 million de francs. Elle sera mise en service, vraisemblablement, au cours de la seconde quinzaine de janvier. Deux autres machines analogues seront introduites en février. Elles seront baptisées « Brigue », « Viège » et « Zermatt ». Elles seront complétées chacune par 5 wagons. Ces convois pourront transporter 360 personnes. D'autre part, le block de section automatique Brigue-Zermatt, actuellement en construction, entraînera une dépense de 2,3 millions. Enfin, les travaux de rénovation de la superstructure de la ligne BVZ, longue de 44 km. environ, commencés en 1961, seront terminés l'année prochaine. Ils auront exigé une dépense de plus de dix millions de francs.

De son côté, le chemin de fer du Gornergrat (« GGB ») introduira cet été

dans son service deux automotrices doubles, d'une puissance de 520 chevaux, pouvant accueillir 220 personnes. D'autre part, les travaux de mise en place d'une seconde voie avancent, et il ne reste aujourd'hui plus que 700 mètres de rails à poser pour atteindre le Gornergrat. Il en coûtera 700 000 francs qui viendront s'ajouter au 1,5 million déjà dépensé pour ces travaux. Enfin, la galerie de protection contre les avalanches au-dessus de Findelbach devra être prolongée de 80 mètres pour atteindre la longueur de 240 mètres, au prix de quatre mille francs environ le mètre.

Le skilift Triftji-Hohtaelli, long de 1,47 km., récemment mis en service, a coûté 800 000 francs. Cette installation complète le téléphérique Gornergrat-Hohtaelli-Stockhorn. Par ailleurs, une innovation intéressante a été introduite: il s'agit d'une liaison radio entre la gare du GGB à Zermatt et le Rif-felberg, le Gornergrat et la composition chasse-neige.

### Le nouveau président est très près de la presse

NATERS — Nous connaissons le résultat de l'élection présidentielle complémentaire qui eut lieu dimanche dernier dans le grand village haut-valaisan. M. Paul Biderbost n'est pas un inconnu de la presse valaisanne puisqu'il s'est non seulement fait estimer par ses judicieuses interventions au sein du Grand Conseil valaisan, mais aussi par ses nombreux écrits lorsque, il n'y a pas bien longtemps encore, il fonctionnait comme rédacteur du « Walliser Bote ». C'est pourquoi, nous sommes certains que ce nouveau président, à qui nous réitérons nos félicitations, ne manquera pas de maintenir le contact avec ses anciens confrères.

### Deux artistes valaisans exposent à Zurich

BRIGUE — C'est avec plaisir que nous apprenons que deux artistes valaisans exposent actuellement dans la galerie Walcheturm à Zurich. Il s'agit d'Alfred Grünwald de Brigue et de Werner Zurbriggen de Saas-Fee. Nos deux compatriotes obtiennent un réjouissant succès. C'est d'ailleurs ce que nous leur souhaitons.

### Des militaires dans nos murs

BRIGUE — Depuis quelques jours la cité du Simplon est extraordinairement animée par la présence de militaires qui accomplissent leur cours de répétition. Il s'agit de soldats du Rgt d'Infanterie 17, de l'Oberland bernois. Souhaitons à ces braves défenseurs de notre patrie du beau temps et un bon séjour dans le Haut-Pays.

## Le 5000e lit de la Croix-Rouge sera distribué demain

FISCHERTAL — Les responsables de la Croix-Rouge ont choisi la vallée de Fiesch pour distribuer le 5000e lit que cette grande organisation de charité apportera dans une nombreuse famille de la région. Pour fêter cet événement, une manifestation sera organisée demain dans la localité et sera rehaussée par la présence de nombreuses personnalités.

### Importante réunion

BRIGUE — Dimanche après-midi se tiendra à l'hôtel Couronne de Brigue une importante réunion concernant l'éventuelle construction d'un ski-lift dans les environs du col du Simplon. Il semble que ce projet pourrait être facilement mis en œuvre tant les personnes qui s'y intéressent sont nombreuses.

### Monsieur Leopold Rard

à Fully, remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leurs prières, leurs offrandes de messes et de fleurs, leur présence aux obsèques l'ont aidé à traverser les heures si lourdes de sa dure épreuve.

Un merci particulier à la société des patrons boulangers-pâtisseries de Martigny et environs, aux Moulins de Sion et Moulin Neuf d'Aigle et à la classe 1914.

Fully, janvier 1965.

### Monsieur Joseph Sauthier

et famille à Saxon très touchés par les nombreuses marques de sympathie reçues à l'occasion de leur grand deuil, remercient bien sincèrement toutes les personnes qui y ont pris part.

- †
- Monsieur et Madame Paul TORNAY-FORMAZ, à Reppaz;
- Monsieur et Madame François TORNAY-PALADINI et leurs enfants, à Monthey;
- Monsieur et Madame Désiré TORNAY-RAUSIS et leurs enfants, à la Rosière;
- Madame et Monsieur Gratien TORNAY-TORNAY et leurs enfants, à Vernayaz;
- Madame et Monsieur Louis GRAF-TORNAY et leurs enfants, à Bernex-Genève;
- Monsieur et Madame Emile TORNAY-TORNAY et leurs enfants, à La Rosière;
- Madame et Monsieur Ernest WENGER-TORNAY, à Drize-Genève;
- Monsieur et Madame Michel TORNAY-GABIOUD et leurs enfants, à Reppaz;
- Madame et Monsieur Marcel FORMAZ-TORNAY et leurs enfants, à La Rosière;
- Monsieur et Madame Jacques TORNAY-MARTIN, à Reppaz;
- Monsieur et Madame André TORNAY-DARBELLAY et leur fils, à La Rosière;
- La famille de feu Julien TORNAY-JORIS, à Orsières, Sembrancher et Fully;
- Les enfants et petits-enfants de feu Emile SCHENCKEL-TORNAY, à Sion, Monthey et Milan;
- Les enfants de feu Constant LAURENT-TORNAY, à Lausanne;
- Madame veuve Cécile VALMAGGIATORNAY, ses enfants et petits-enfants, à Sion, Martigny et Genève;
- Monsieur Candide TORNAY, à Martigny;
- Monsieur Denis TORNAY, à Reppaz;
- Madame Mathilde TORNAY, à Cossonay;
- Monsieur et Madame François FORMAZ-TORNAY, à Chez-les-Addy;
- Madame et Monsieur Emile LATTION-FORMAZ, leurs enfants et petits-enfants, à Reppaz et La Rosière;
- Madame et Monsieur Jean SARTEUR-FORMAZ, à Genève;

Les familles parentes et alliées; ont le profond chagrin de faire part du décès de

### Monsieur Léon TORNAY

leur cher fils, frère, beau-frère, oncle, parrain, neveu, cousin et ami, enlevé à leur tendre affection après une cruelle maladie supportée avec courage et résignation, dans sa 37e année, muni des secours de la Sainte-Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Orsières, le jeudi 21 janvier 1965, à 10 heures 10.

Repose en paix, tes souffrances sont soulagées.

### Monsieur Léon TORNAY

leur cher et regretté camarade et ancien président

L'ensevelissement auquel les membres sont priés d'assister aura lieu à Orsières le jeudi 21 janvier 1965 à 10 heures 15.

### Monsieur Léon TORNAY

leur cher et regretté camarade et ancien président

L'ensevelissement auquel les membres sont priés d'assister aura lieu à Orsières le jeudi 21 janvier 1965 à 10 heures 15.

### Madame Veuve Adèle Darbellay

remercient très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à leur grand deuil tant par leur présence, par les envois de fleurs, les nombreuses lettres témoignant de l'estime et de l'affection pour leur chère disparue.

Un merci tout particulier au personnel du service automobile du Martigny-Orsières ainsi qu'à la direction et au personnel de la scierie Edmond Joris à Orsières.

Orsières, le 15 janvier 1965.



## NOUVELLES SUISSES ET ETRANGERES

## Autour du combat que livre «de lion» contre la mort

## ETAT STATIONNAIRE

Le médecin personnel de sir Winston est resté mardi soir pendant 33 minutes auprès de son patient. Il n'a pas fixé d'heure pour la publication du prochain bulletin de santé, se contentant d'indiquer qu'il reviendrait voir son ami mercredi dans la matinée.

Les policiers ont dû frayer un chemin à la voiture de lord Moran, la foule obstruant l'entrée de Hyde Park

Gate depuis que journalistes et curieux ont été priés par lady Churchill elle-même d'évacuer l'impasse.

## LADY CHURCHILL REMERCIE, MAIS PROTESTE AUSSI CONTRE LE VACARME

LONDRES — Voici le texte du message de lady Churchill rendu public mardi après-midi : « Lady Churchill exprime ses sincères remerciements aux repré-

sentants de la presse qui ont manifesté de l'amabilité et de la retenue. Pourtant, elle serait extrêmement reconnaissante aux représentants de la presse, de la radio et de la télévision de bien vouloir se retirer de Hyde Park Gate. »

« Le nombre des journalistes et des projecteurs de la télévision a augmenté à un point tel que l'inévitable encombrement et vacarme qui en résultent sont devenus insupportables, outre que la rue se trouve obstruée. »

Journalistes, photographes et opérateurs de télévision ont alors rapidement quitté les abords de Hyde Park Gate.

## UNE STATUE DE SIR WINSTON A WASHINGTON

Une statue de sir Winston Churchill, cigare en main, se dressera bientôt devant l'ambassade de Grande-Bretagne à Washington, a annoncé lundi soir l'Union des pays de langue anglaise.

La statue sera érigée sur la ligne qui sépare le territoire américain de celui de l'ambassade britannique et symbolisera ainsi la citoyenneté d'honneur américaine de sir Winston.

## En Lavaux : Enterrés vivant

FOREL (Lavaux) — Mardi après-midi, MM. André Palaz, 49 ans, et Aloïs Rouge, 62 ans, tous deux habitants Forel (Lavaux), travaillaient dans une fouille sur le territoire de la commune, lorsqu'ils furent ensevelis sous une masse de terre. Quand ils furent dégagés, M. Palaz avait cessé de vivre. Quant à M. Rouge, qui souffre de lésions au thorax, il a été transporté à l'hôpital cantonal.

## Lausanne: brûlée vive

LAUSANNE — Mardi, à 20 h 50, un incendie a éclaté dans une villa sise près des bains de Cully. Le sinistre a provoqué beaucoup de fumée, mais peu de flammes, et l'immeuble a été partiellement détruit, et le mobilier brûlé. Cette maison appartenait à Mme Hélène Rouge, 81 ans. Celle-ci a été retrouvée sans vie et carbonisée dans la maison détruite. On peut supposer qu'elle a été d'abord asphyxiée, par la combustion de vêtements ou mobilier et ensuite brûlée. Les causes du sinistre ne sont pas connues. Une enquête est ouverte.

## L'agresseur du pasteur King condamné

SELMA (Alabama) — Jimmy George Robinson le ségrégationniste qui attaqua le Dr Martin Luther King lundi au cours d'une manifestation, a été condamné à 100 dollars d'amende et à 60 jours de travaux forcés.

Robinson — qui frappa le prix Nobel de la paix à la tempe et à l'aïne — avait présenté lui-même sa défense. Me J.-B. Stonner, conseiller juridique du Ku-Klux-klan, a déclaré que Robinson ferait appel et qu'une caution de 500 dollars serait déposée pour sa mise en liberté provisoire.

## MAIS DE NOMBREUX NOIRS SONT ARRETES

Plus de soixante noirs qui prenaient part à une campagne en faveur de l'enregistrement, sur les rôles électoraux, des citoyens de race noire, ont été arrêtés, mardi, à Selma, après avoir refusé d'entrer dans le bâtiment d'un tribunal de comté par une porte située dans une allée latérale. « Tout ce qui concerne l'enregistrement se fait en passant par l'allée », leur a déclaré le shériff.

Lorsque, alignés devant le tribunal, les noirs refusèrent de s'engager dans l'allée, le shériff les déclara tous en état d'arrestation.

## 6 capucins tués

CUNEO — Une voiture et un camion sont entrés en collision, mardi, à un croisement de routes proche de Cuneo. Six capucins, qui se trouvaient dans l'automobile, ont été tués.

DUBLIN — Un tribunal irlandais a été aujourd'hui le théâtre d'une sanglante bataille entre prisonniers, spectateurs et policiers. L'incident s'est produit peu après l'ouverture du procès des dix membres de l'armée secrète irlandaise (I.R.A.) qui avaient troublé le récent séjour de la princesse Margaret et de lord Snowdon au château d'Abbeyleix.

## M. WILSON ANNULE SON VOYAGE EN ALLEMAGNE

Downing Street annonce que le premier ministre britannique, M. Harold Wilson, a annulé son voyage à Bonn et à Berlin du 21 au 23 janvier.

Voici le texte du communiqué : « Le premier ministre a décidé que compte tenu de la maladie de sir Winston Churchill il ne serait pas indiqué pour lui de quitter le pays en ce moment. En conséquence il a informé le chancelier fédéral allemand, M. Erhard et le maire régnant de Berlin, M. Brandt, qu'il se trouve dans l'obligation de retarder la visite qu'il devait faire à Bonn et à Berlin. »

## EDEN EN VISITE

Lord Avon (ex-Anthony Eden) et son épouse, Clarissa, nièce de sir Winston Churchill, qui ont interrompu leurs vacances aux îles Barbades à la nouvelle de l'attaque de thrombose cérébrale, se sont rendus au 28 Hyde Park Gate.

## Au moment de juger les Irlandais qui avaient fait peur à Margaret Sanglante bataille en plein tribunal

Les dix hommes, inculpés d'association illégale, venaient de prendre place dans le box des accusés, où leurs menottes leur étaient enlevées, lorsqu'un groupe d'hommes coiffés de bérets noirs et agitant un drapeau national fit irruption dans la salle du tribunal du comté de Leix, à Maryborough. Ils refusèrent de se découvrir. La police s'étant mis en devoir de les

## Les 2 bandits d'Yverdon devant leurs juges

YVERDON — Le 26 décembre 1963, vers 18 heures, deux jeunes hommes masqués pénétrèrent dans les bureaux de la Banque romande, à la rue Halldimand, en menaçant les personnes présentes de leurs pistolets et de matraques, enjambant la banque et exigeant de l'argent. Le caissier, M. Aubert, et une employée appelèrent au secours et les bandits déguerpirent dans une automobile et prirent la route d'Yvonand. C'est le lendemain déjà que les coupables furent arrêtés à Yverdon et qu'ils avouèrent leur forfait.

Les deux coupables sont Robert Monti, âgé de 26 ans, qui travaillait dans la région de Besançon et son frère Robert, 24 ans, qui travaillait chez Pailard. Leurs armes et la matraque faite d'un tuyau de métal furent retrouvés dans la campagne. Les agresseurs ont comparu, mardi matin, devant le tribunal criminel d'Yverdon, siégeant avec le jury, sous la présidence de M. S. Contini. M. W. Heim, procureur général, représente le ministère public. M. Aubert représente la Banque romande, assisté de M. Liron, avocat à Yverdon. Les deux prévenus sont défendus par M. Maurice Meylan, avocat à Lausanne. On prévoit que les débats dureront deux jours.

## L'opération «Titan-Gemini»

WASHINGTON — L'opération à laquelle vient de procéder la NASA au « centre spatial John Kennedy » précède de deux ou trois mois environ la mise sur orbite des pilotes Virgil Grisson et John Young qui effectueront de concert trois révolutions autour de la terre.

La NASA qualifie de « crucial » le lancement qui vient d'avoir lieu aujourd'hui, et qui soumettra la cabine vide « Gemini » à un échauffement maximum lors de sa rentrée dans l'atmosphère après une trajectoire sub-orbitale de 3440 km.

La cabine retombera dans la mer des Antilles, les rétro-fusées du véhicule ayant été mises à feu 62 secondes après la séparation du cockpit du second étage de la fusée porteuse.

La mission « Gemini » qui vient de commencer se terminera par le repêchage de l'habitacle à environ 1280 km à l'est de San Juan de Porto-Rico.

La prochaine expérience de ce programme, avec Grisson et Young aura lieu en février.

## LE GENERAL WEYGAND A 98 ANS



Le Général Maxime Weygand qui fut Chef d'Etat-Major au début de la Guerre 1939-1945 et dont le nom est entré dans l'histoire aura cette semaine 98 ans. Malgré son grand âge, le Général Weygand est en parfaite santé et les occasions ne sont pas rares où on peut le voir participer à des cérémonies commémoratives ou même à des manifestations littéraires.

## De Gaulle-Erhard à Rambouillet...

RAMBOUILLET — Le premier tête-à-tête entre le général De Gaulle et le chancelier Allemand Ludwig Erhard commencé à 16 h 30 a pris fin à 18 h 30. Les deux hommes qui ne s'étaient

accordé qu'un court entr'acte vers 17 heures 20 pour prendre une tasse de thé ont repris ensuite leur conversation. Le président de la République et le chancelier Allemand ont gagné, sitôt la fin des conversations, leurs appartements respectifs afin de se préparer pour le dîner.

Après le repas, les deux hommes d'Etat et leur entourage doivent assister à la projection du dernier film du

commandant Yves Coustaud « Le monde sans soleil ». A l'issue de cette séance de cinéma, le général De Gaulle et le chancelier Erhard gagneront leurs appartements pour y passer la nuit. Ils ne se retrouveront que demain matin à 9 h 30, pour une nouvelle conversation qui se prolongera jusqu'à 11 h 30.

## ... et de Murville-Schroeder au quai d'Orsay

PARIS — Il ressort de la conversation que MM. Maurice Couve de Murville et Gerhard Schroeder ont eue cet après-midi au quai d'Orsay qu'il existe une similitude de vues entre les ministres des affaires étrangères de France et de République fédérale d'Allemagne sur les diverses questions qui ont été discutées, indique-t-on de source française bien informée.

Ces questions étaient :

- 1 Les relations avec les pays de l'Europe de l'Est.
- 2 L'union politique européenne.
- 3 Les développements futurs du Marché Commun.
- 4 Le problème Allemand (C'est à dire la réunification).

## Dramatique fin de deux fossoyeurs

LA HAYE — Consternation au cimetière municipal de La Haye où deux employés des pompes funèbres se sont écroulés morts lors d'un enterrement.

En descendant un cercueil dans la fosse, un employé des pompes funèbres, âgé de 50 ans, s'est affaissé, foudroyé par une crise cardiaque. Son collègue, qui tenait l'une des cordes avec lesquelles le cercueil était descendu, fortement ému par la mort soudaine de son camarade, s'est écroulé à son tour, frappé lui aussi par une crise cardiaque.

L'assistance ne sut plus qui pleurer, du défunt ou de ses malheureux fossoyeurs.

## La nouvelle commission fédérale pour la protection de la nature

Le Conseil fédéral a constitué, pour la période administrative 1965-1968, la commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage, comme il suit :

MM. Urs Dietschi, conseiller d'Etat, à Soleure, président, Hans Huber, professeur, ancien juge fédéral, à Muri (BE), vice-président., Raoul Casella, architecte, à Lugano, Charles Chessex, médecin chirurgien-dentiste, à Lausanne, Konrad Escher, professeur, à Zurich, Walter Henne, architecte, à Schaffhouse, le colonel Hans von Reding, ancien commandant de la police, à Rickenbach (SZ), Arist Rollier, procureur général, à Berne, Conrad Roth, inspecteur des forêts, à Zofingue, Josias Sprecher, avocat, à Langwies (GR), Maurice Zermatten, écrivain, à Sion.

## L'incroyable naïveté d'une sommelière

ZURICH — La police a arrêté mardi un chevalier d'industrie et escroc au mariage qui s'était présenté sous un uniforme d'officier et qui avait réussi, grâce à des fausses indications, à se faire consentir par une sommelière 834 prêts totalisant la somme incroyable de... 64 300.— francs.

Cet individu avait fait la connaissance en 1956, à Lucerne, d'une sommelière qu'il avait rencontrée dans la rue et qu'il avait invité dans un café. Plus tard, cette sommelière vient travailler à Zurich, et revit le prétendu officier, qui affirma être vétérinaire avec fonction publique. La première fois qu'il emprunta de l'argent à cette jeune fille, il prétendit avoir prêté une somme de 500 francs à un ami et se trouver ainsi en difficulté. La sommelière lui prêta donc 250 francs pour le dépanner. Dans la suite, l'individu manifesta une imagination débordante pour inventer les prétextes de nouveaux emprunts, allant d'un projet d'achat de propriété au Tessin, aux frais « de promotions militaires », car entre temps, de « capitaine » qu'il était au premier rendez-vous, il était devenu « major » puis « lieutenant-colonel ».

En effet, le récent accord canado-américain abolissant les droits de douane sur les automobiles comporte une version en anglais et une version en français, également approuvées et signées par les deux parties.

Jusqu'à présent, le texte des accords conclus par le Canada était toujours de langue anglaise avec une traduction française.

Alors que la jeune fille affirme que l'individu lui a promis le mariage, l'inculpé prétend n'y avoir fait que vagues allusions. Entre temps, cet individu de 54 ans s'était fiancé avec une jeune fille du canton de Schwytz.